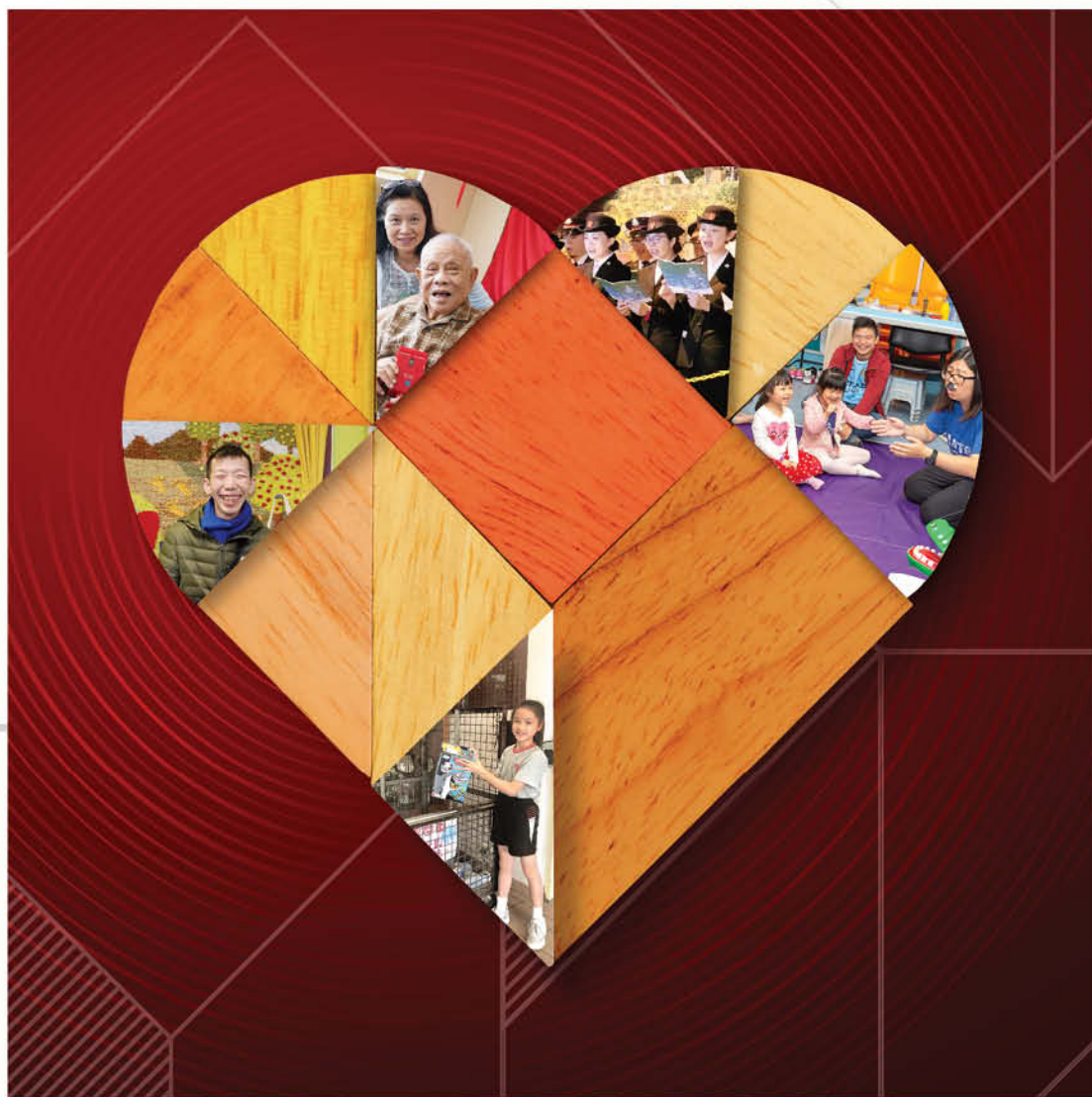


救世軍 年報2019-2020  
THE SALVATION ARMY ANNUAL REPORT



團結合一 以愛服侍  
TOGETHER WE SERVE  
AS ONE WITH LOVE



港澳軍區 願景·使命·價值觀	Hong Kong and Macau Command Vision·Mission·Values	1
顧問委員會主席信息	Message from the Chairman of Advisory Board	2
總指揮信息	Message from the Officer Commanding	3
顧問委員會及顧問小組	Advisory Board and Advisory Committees	4
管治架構	Governance Structure	6
<b>我們的工作</b>	<b>OUR WORK</b>	
統計數字	Statistics	8
服務及單位一覽	List of Services and Units	10
服務區域總覽	Overview of Serving Districts	12
<b>我們的故事</b>	<b>OUR STORIES</b>	
從迷失走向光明	A Path Once Lost but Now Found	16
肯定長者的生命故事與價值	Recognising Elderly's Life Stories and Achievements	17
擺脫隱閉陰霾重上職場	Youth Stepping Out of Cocoon and Rejoining Society	18
自強不息得到認同	Positive Outlook for Life Leads to Recognition	19
為學生打造不一樣的未來	Opening up a Different Future for Students	20
走出低谷 身心靈的復康	Regaining Strength on the Way to Recuperation	21
勤勞的一家人	Better Life for a Hardworking Family	22
<b>我們的工作重點</b>	<b>OUR HIGHLIGHTS</b>	
關顧心靈	Care for Souls	24
關懷長者	Care for Elders	26
啟迪兒童及青少年	Inspiring Children and Youth	27
扶持復康及社企	Supporting Rehab Services and Social Enterprises	28
培育兒童	Nurturing Children	29
減廢助人	Reducing Waste to Help Others	30
澳門事工	Macau Ministries	31
中國事工	China Ministries	32
<b>我們的支持者</b>	<b>OUR SUPPORTERS</b>	
公眾參與	Public Support	34
企業夥伴	Corporate Partnership	35
「疫」境送愛	Sending Love Amid Pandemic	36
鳴謝	Acknowledgements	37
<b>財務摘要</b>	<b>FINANCIAL HIGHLIGHTS</b>	41
<b>同行90年</b>	<b>WALKING TOGETHER FOR NINE DECADES</b>	44

## 國際使命宣言 INTERNATIONAL MISSION STATEMENT

救世軍是一個國際性組織，是基督教普世教會之一。

本軍的信仰是基於聖經，本軍的服務是源於神的愛，本軍的使命是傳揚耶穌基督的福音，並奉祂的名在不分彼此的原則下去滿足有需要的人。

**THE SALVATION ARMY**, an international movement, is an evangelical part of the universal Christian Church.

Its message is based on the Bible. Its ministry is motivated by the love of God. Its mission is to preach the gospel of Jesus Christ and to meet human needs in His name without discrimination.

# VISION · MISSION · VALUES

## Vision ● 願景

委身於使靈魂得救的使命，致力於具影響力的卓越事奉，使人能與神建立豐盛的關係（約翰福音10章10節）

To be committed in our mission of soul saving and to excel in impactful ministry that all may come into a full relationship with God (John 10:10)

## Mission ● 使命

- ❖ 傳揚耶穌基督的福音，為基督贏取靈魂
- ❖ 促進和鼓勵靈命發展，讓每個人都能經歷整全生命
- ❖ 無分彼此地服侍受苦的人，愛那不被愛的，親近孤單的人，擁抱受排擠的人
- ❖ To preach the gospel of Jesus Christ in order to win souls for Him
- ❖ To facilitate and encourage spiritual development so that every individual may experience holistic life
- ❖ To serve suffering humanity without discrimination, to love the unloved, to befriend the friendless, and embrace the marginalised

## Values ● 價值觀



今年是救世軍港澳軍區慶祝服務香港90周年，衷心感謝我們所有委員會和議會成員、捐助者、義工和夥伴，因着你們同心支持，以致我們的職員同工和義工，能夠為不計其數的家庭及個人改善生活，並在區內為有需要的人提供必要的服務。

過去一年，香港經歷風雨。新冠肺炎爆發或多或少影響市民日常生活，貧困和弱勢社群面對的衝擊更大。面對疫境，我們的前線同工仍然勇敢地謹守崗位，關顧孤寡老弱，支援有需要的人，為社區人士帶來物資及心靈上的滿足。看到他們為這饒富意義的工作無私付出，令我深受感動。

同樣令我感動的，是一眾顧問委員會成員貢獻良多，衷心感謝所有成員。我要特別感謝顧問委員會資深成員之一、深受敬佩的陳方安生博士，她已於2019年12月退任委員會。歡迎布簡瓊女士接續加入，她在政界及商界都擁有豐富經驗，將為顧問委員會引進更多元的背景。

展望未來，縱使環境變數難以預測，然而救世軍服務社群的初心依舊不變。在各界友好的支持及協作下，我們定會繼續肩負使命服務有需要的人，讓天國的福音傳開，在艱難及多變的環境中，一同為個人、家庭，以至整個社會帶來轉變及希望。



With The Salvation Army Hong Kong and Macau Command celebrating its 90<sup>th</sup> year of service to our community, I extend my heartfelt gratitude to all members of our Boards and Councils, our donors, our

volunteers and our partners. Your continued support and solidarity have made it possible for our staff and volunteers to better the lives of countless families and individuals, and to continue to provide essential services for the needy and less fortunate throughout the Region.

The past year has been especially challenging for Hong Kong. The outbreak of novel coronavirus has affected the lives of everyone in ways large and small, with its impact most acutely felt amongst the poor and disadvantaged. While this situation has been truly regrettable, I am nevertheless pleased to say that our frontline staff have continued to discharge their duties bravely, with diligence and professionalism, caring for the elderly and frail, supporting the needy and meeting both the material and spiritual needs of the greater community. I am deeply moved by their selfless efforts, and by their devotion to this noble and worthwhile cause.

I am also impressed with the many contributions made by our Advisory Board members, and I extend my heartfelt gratitude to all of our members. I must also take this opportunity to specially thank Dr. the Hon. Anson Chan, one of our most senior and esteemed Advisory Board members who retired from the Board in December 2019. In Dr. Chan's stead, we are pleased to welcome Mrs. Elizabeth Boshier, who brings to the Advisory Board a rich and diverse background in government and in business.

The future is full of uncertainties, but The Salvation Army's determination to serve the community remains steadfast. With the support of our many friends, we will continue to carry on our mission to serve all those in need, and to spread the Good News of the Gospel. Together we will make a difference, and bring hope to individuals, families and the wider community during these difficult and uncertain times.



救世軍港澳軍區顧問委員會主席  
李國寶博士 GBM, GBS, OBE, JP

Dr the Hon. Sir David K. P. Li, GBM, GBS, OBE, JP  
Chairman of the Advisory Board  
The Salvation Army Hong Kong and Macau Command



This past year has been particularly challenging, with the COVID-19 outbreak following on from months of social events. There were also economic uncertainties due to global trade and financial tensions. Despite all of these, The Salvation Army continues to do what we are known for and that is to **SERVE**.

The theme for The Salvation Army this year summarises it all, 'Together we Serve as One with Love.' This is also reflected in our tireless endeavors over the last 90 years of consistent work in our church ministries, social and community services and education services regardless of any situation.

This Annual Report is our testimony of the ongoing services that we have rendered.

We give thanks to God for the privilege and opportunity for the Army to serve **OTHERS** in Hong Kong, Macau and mainland China. For the many lives that we have been able to touch and serve, we pray that it will make a difference for them.

With the outbreak of the coronavirus in early 2020, it presented an unprecedented challenge for all. But it did not hinder The Salvation Army in serving and we cared for the most vulnerable persons and families by providing much needed food packs and health packs. Adjusting the way we deliver our services, we ensured that all our essential services continued, and no vulnerable persons are neglected. We are proud of all our frontline officers and staff who bravely continued in their services.

Over the last 90 years of serving, we want to give thanks to God. Without God's grace we will not have the courage and strength to provide many services to meet the needs of others. We also thank our dedicated Advisory Board members, supporters, donors and volunteers who believe and support us in what we do. You have been our pillar of strength too.

We look forward to the years ahead for more opportunities to serve.  
**The Best is Yet to Come!**

Lieut-Colonel Bob Lee  
Officer Commanding  
The Salvation Army Hong Kong and Macau Command

過去一年風雨飄搖。我們經歷了連月的社會事件和隨後的新冠肺炎疫情，而在全世界貿易和財政的緊張狀態下，經濟前景亦未見明朗。儘管如此，救世軍仍不斷堅守使命，為人服侍。

今年救世軍的軍區主題「團結合一 同心服侍」正好總結了這份精神。本軍過去九十年無懼風雨，竭力持續投入教會事工，提供社會服務和教育服務，同樣也反映出這一點。

這份年報就是我們持續服侍的見證。

感謝神讓救世軍有如此榮幸和機會，在香港、澳門和內地服侍他人。祈求我們所接觸和服侍的人，生命都得着改變。

2020年初，新冠肺炎爆發，所有人面臨前所未遇的挑戰。疫情卻無阻救世軍的服務，我們繼續關顧弱勢人士和家庭，為他們提供食物包和防疫包。因應疫情，我們對服務方式作出調整，確保所有必要服務毫無間斷，所有弱勢人士都不會被忽略。對前線軍官和員工敢於繼續服務，我們引以為傲。

我們為過去九十年來的服侍，向神獻上感恩。全賴祂的恩典，我們才有勇氣和力量提供各項服務，滿足他人的需要。我們亦感謝顧問委員會各位成員、本軍的支持者、捐款者和義工的信任和支持。你們一直是我們的強大後盾。

在往後的歲月裏，期望我們有更多機會服侍他人。期待迎來更美好將來！



救世軍港澳軍區總指揮  
李光秋上校

顧問委員會及顧問小組是由一群社會賢達組成，協助救世軍推行各項工作：

- ❖ 為提升本軍的工作效能提供專業意見
- ❖ 以委員會的專業知識，協助救世軍在政府關係、銷售、產業、法律、財務、教育、人事、市場推廣、傳訊、公共關係、危機管理及項目推行等範疇擔任顧問工作
- ❖ 為救世軍在籌募善款方面提供意見及協助
- ❖ 代表救世軍提升公眾形象及認受性

Composed of a professional and specialist group in their own fields from the community, the Advisory Board and Advisory Committees assist The Salvation Army with its work in the following aspects:

- ❖ Make suggestions to increase the efficiency and effectiveness of the Army's work.
- ❖ Advise The Salvation Army in matters where the Boards' expertise would be valuable. This includes areas such as government, retail, property, legal, financial, education, personnel, marketing, communications, public relations, risk management and programme delivery.
- ❖ Give advice and assistance in securing funds to support the work for the purposes of The Salvation Army.
- ❖ Represent The Salvation Army in an ambassadorial capacity to enhance the Army's profile.

### 顧問委員會

李國寶博士, GBM, GBS, OBE, JP (主席)  
 歐訓權先生  
 布簡瓊女士  
 許宗盛先生, SBS, MH, JP  
 郭梁潔芹女士  
 林貝聿嘉博士, GBS, OBE, JP  
 林培鈞醫生  
 林穎志女士  
 李頌熹先生, BBS, JP  
 李少鋒先生  
 李民橋先生, JP

#### 救世軍代表

李光秋上校 總指揮  
 李張錦玲上校 軍區婦女事工會長  
 陳喜威少校 秘書長  
 梁志衡先生 拓展總監

### ADVISORY BOARD

Dr the Hon. Sir David K.P. Li, GBM, GBS, OBE, JP (Chairperson)  
 Mr F. K. Au  
 Mrs Elizabeth Boshier  
 Mr Herman Hui, SBS, MH, JP  
 Mrs Ingrid Kwok  
 Dr Peggy Lam, GBS, OBE, JP  
 Dr Pierre Lam  
 Ms Wincey Lam  
 Mr David C. Lee, BBS, JP  
 Mr Brian Lee Shiu-fung  
 Mr Adrian David Li Man-kiu, JP

#### Ex-officio members

Lieut-Colonel Bob Lee, Officer Commanding  
 Lieut-Colonel Wendy Lee, Command President of Women's Ministries  
 Major Tommy Chan, General Secretary  
 Mr Wilfred Leung, Development Director

### 行政顧問小組

林穎志女士 (主席)  
 莊子鑑先生  
 李民橋先生, JP  
 繆子俊先生

#### 救世軍代表

陳喜威少校 秘書長  
 黃浩明先生 業務及行政高級總監

### ADMINISTRATION ADVISORY COMMITTEE

Ms Wincey Lam (Chairperson)  
 Mr John Douglas Ham  
 Mr Adrian David Li Man-kiu, JP  
 Mr Jackie Mau Chi-chun

#### Ex-officio members

Major Tommy Chan, General Secretary  
 Mr Alex Wong, Senior Director for Business and Administration

## 教育顧問小組

李少鋒先生 (主席)  
陳茂釗教授  
梁健文博士

### 救世軍代表

李光秋上校 總指揮  
鄭啟員博士 教育服務總監  
張素媚女士 學前教育總主任  
張張慧儀校長 石湖學校校長  
朱少貞校長 田家炳學校榮休校長  
洪楚英校長 卜維廉中學校長

## EDUCATION ADVISORY COMMITTEE

Mr Brian Lee Shiu-fung (Chairperson)  
Professor Raymond Chan Maw-chiu  
Dr Thomas Leung Kin-man

### Ex-officio members

Lieut-Colonel Bob Lee, Officer Commanding  
Dr Carl Cheng Kai-yuen, Educational Services Director  
Ms May Cheung, Coordinator for Pre-School Education  
Mrs Addy Cheung Cheung Wai-yee, Principal of Shek Wu School  
Ms Carol Chu, Retired Headmistress of Tin Ka Ping School  
Mr Edmond Hung, Principal of William Booth Secondary School

## 物業顧問小組

李頌熹先生, BBS, JP (主席)  
歐訓權先生  
陳顯滙先生  
潘根濃先生

### 救世軍代表

陳喜威少校 秘書長  
黃浩明先生 業務及行政高級總監

## PROPERTY ADVISORY COMMITTEE

Mr David C. Lee, BBS, JP (Chairperson)  
Mr F. K. Au  
Mr Victor Chan Hin-fu  
Mr Kenneth Poon

### Ex-officio members

Major Tommy Chan, General Secretary  
Mr Alex Wong, Senior Director for Business and Administration

## 社會服務顧問小組

許宗盛先生, SBS, MH, JP (主席)  
黃岳永教授  
郭鍵勳博士, JP  
林一星教授  
莫宜端女士  
黃瑋妍醫生

### 委員代表

范仁鶴先生  
鄺紹民先生  
龍漢標先生  
麥耀鑾先生  
潘麥瑞雯博士  
譚務成醫生

## SOCIAL SERVICES ADVISORY COMMITTEE

Mr Herman Hui, SBS, MH, JP (Chairperson)  
Professor Erwin Huang  
Dr Joseph Kwok Kin-fun, JP  
Professor Terry Lum Yat-sang  
Ms Zandra Mok Yee-tuen  
Dr Elisabeth Wong Wai-yin

### Members At-large

Mr Philip Fan  
Mr Kenny S. M. Kong  
Mr Louis Loong  
Mr Kevin Mak Iu-kwan  
Dr Rachel Poon Mak Sui-man  
Dr Paul Tam Mo-shing

### 救世軍代表

李光秋上校 總指揮  
陳喜威少校 秘書長  
李笑芬女士 社會服務總監

### Ex-officio members

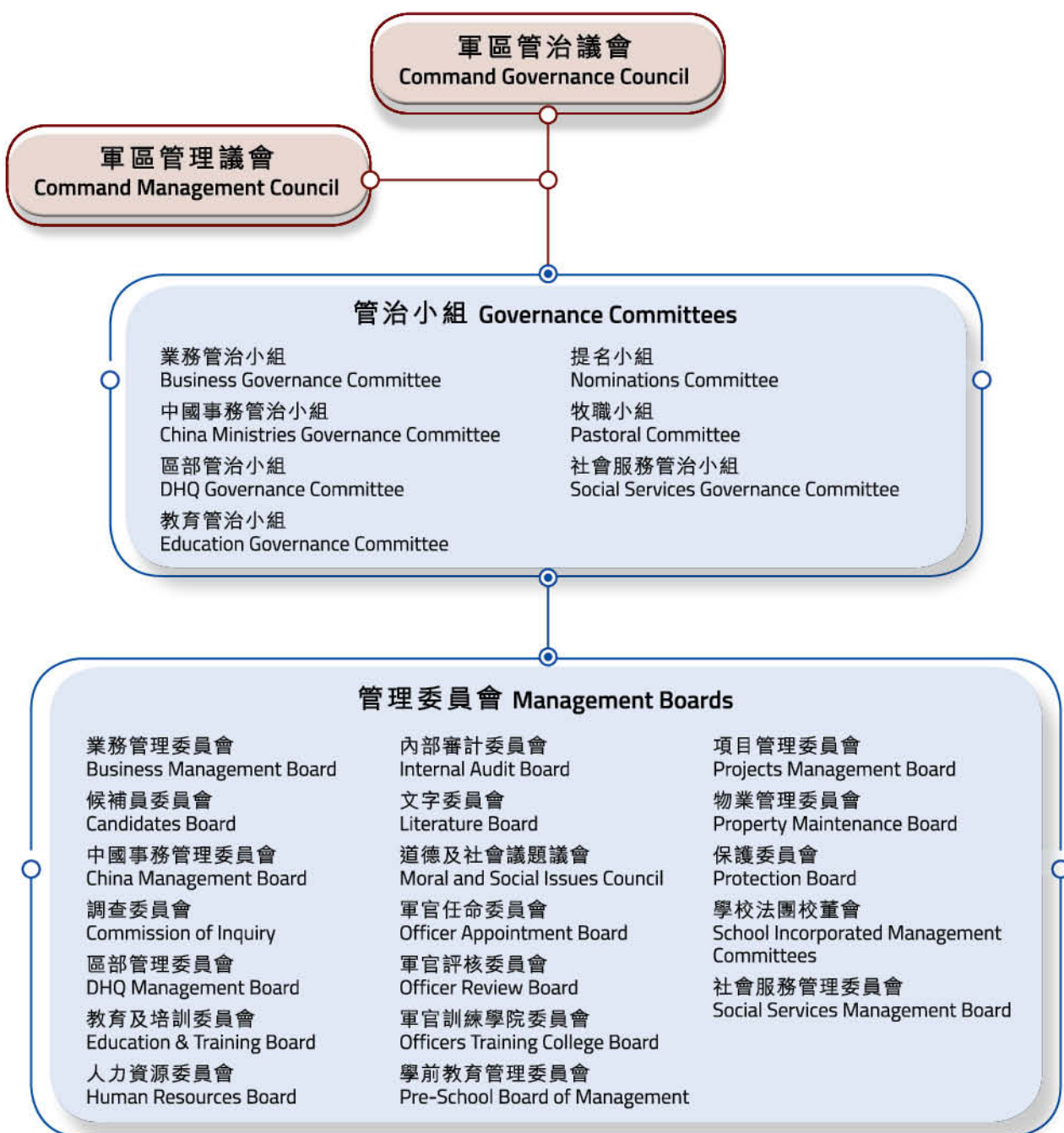
Lieut-Colonel Bob Lee, Officer Commanding  
Major Tommy Chan, General Secretary  
Ms Perina Li Siu-fan, Social Services Director

救世軍管治架構是一個規則和實踐的框架，由最高決策組織「軍區管治議會」確保機構與所有持份者的關係（包括軍兵、救世軍之友、軍官、僱員、服務對象、捐助者、政府和社會人士）維持問責性、公平性和透明度。

The Salvation Army Governance Structure is a framework of rules and practices by which a top policy making group, 'Command Governance Council', ensures accountability, fairness and transparency in an organisation's relationship with all of its stakeholders (soldiers, adherents, officers, employees, clients, donors, government and community members).

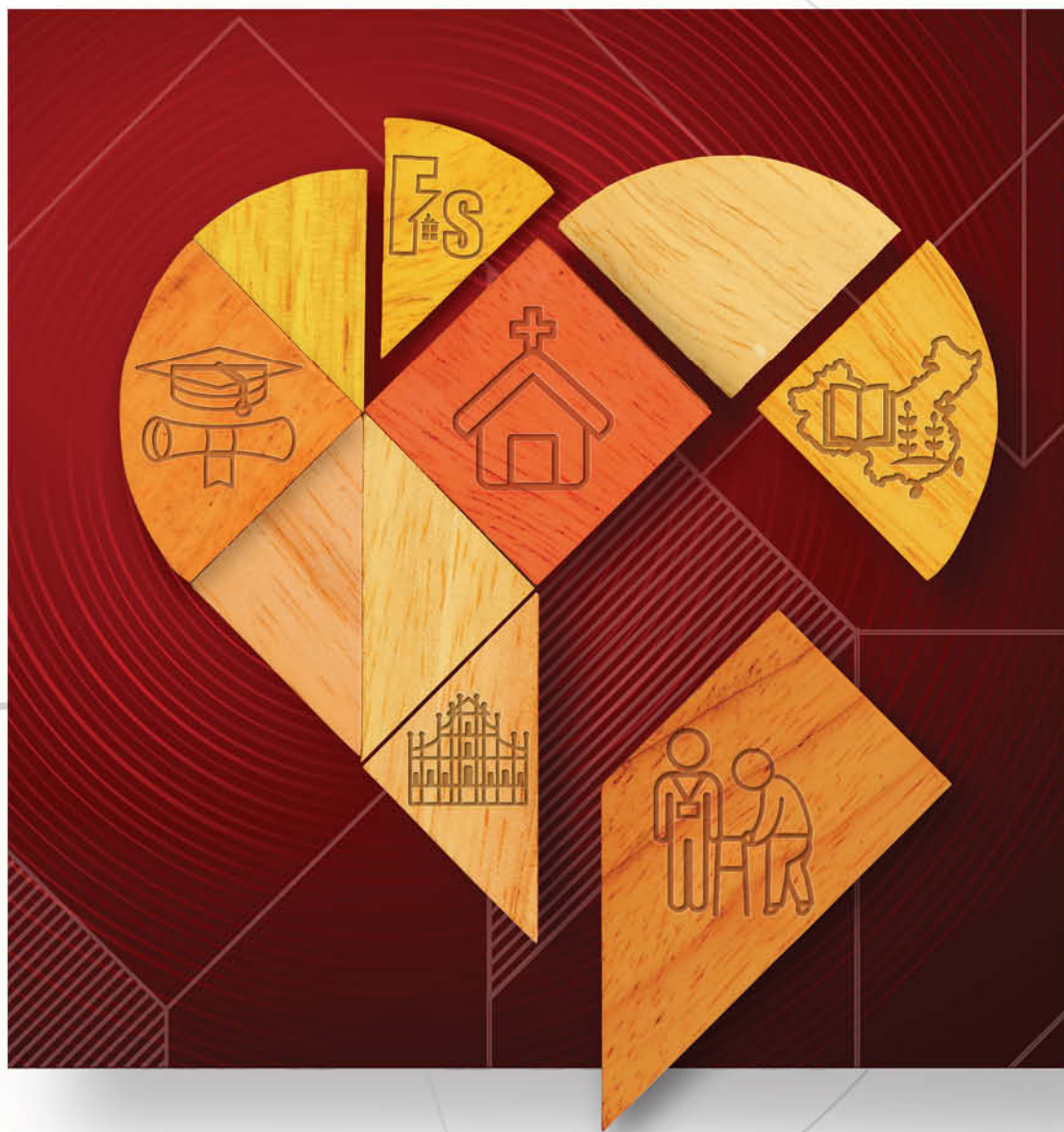
軍區管治議會之下有不同的管治小組及管理委員會，確保各事工的策略使命目標受到監察和得以實踐，以致一切運作事宜均展示「最佳實踐」。

Various Governance Committees and Management Boards are set up under Command Governance Council to ensure that Strategic Mission Objectives are being monitored and achieved while Best Practice is demonstrated in all operational matters.





# 我們的工作



OUR WORK



宗教事工 Corps (Church) Ministries



部隊(教會) Corps (Churches) 15<sup>\*A</sup>  
會友 Members 2,477<sup>\*A</sup>

教育服務 Educational Services



	單位數目 Units	服務人數 Service Users
育嬰園 Crèches	2	43
幼兒學校 Nursery Schools	17	2,074
幼稚園 Kindergartens	10	2,427
小學 Primary Schools	4	2,636
中學 Secondary School	1	470
特殊學校 Special School	1	223

循環再用計劃 Recycling Programme



家品店數目 No. of Family Stores	16 <sup>A</sup>
回收點數目 No. of Collection Points	271 <sup>A</sup>
受惠人數 No. of Beneficiaries	26,119 <sup>*A</sup>
物品轉送數目 No. of Items Distributed	7,928 <sup>A</sup>
捐贈物品重量(公噸) Volume of Donations Received (tonnes)	3,233 <sup>A</sup>

社會服務 Social Services



家庭及青少年 Youth and Family Services

	單位數目 Unit(s)	服務人次 Attendances of Beneficiaries >269,000
綜合青少年服務 Integrated Service for Young People	5	149,454
青少年中心服務 Children and Youth Centre	3	78,032
深宵青少年外展服務 Services for Young Night Drifters	1	5,770
兒童及青年院護服務 Residential Childcare Service	8	153
駐校輔導服務 School Based Counselling Service	1	17,435
家庭支援服務 Family Support Projects	3	19,101

長者 Senior Citizens

	單位數目 Unit(s)	服務人次 Attendances of Beneficiaries >157,000
長者院舍服務 Residences for Senior Citizens	8	720
長者地區中心服務 District Elderly Community Centres	2	62,363
長者鄰舍中心服務 Neighbourhood Elderly Centres	5	69,688
長者日間照顧中心 Day Care Centres for Senior Citizens	3	221
綜合家居照顧服務 Integrated Home Care Service Teams	4	1,285
長者社區計劃 Community Project for Senior Citizens	1	624
隱蔽長者 Hidden Elderly	7	318
護老者服務 Carer Services	1	11,488
香港安老院舍完善人生關顧計劃 Palliative Care in Residential Care Homes for the Elderly	1	5,933
廣華醫院離院長者綜合支援計劃 救世軍家居支援隊 Kwong Wah Hospital Integrated Discharge Support Programme for Elderly Patients - The Salvation Army Home Support Team	1	911
長者社區照顧服務券試驗計劃 Pilot Scheme on Community Care Service Voucher for the Elderly	2	4,371

復康 Rehabilitation	單位數目 Unit(s)	服務人次 Attendances of Beneficiaries >42,000
----------------------	-----------------	---

社區展能服務 Community Day Rehabilitation Service	3	541
綜合職業復康 Integrated Vocational Rehabilitation Service for Disabled	1	321
殘疾人士宿舍 Hostel for the Disabled People	3	396
殘疾人士就業服務 Employment Service for People with Disabilities	3	72
支援特殊需要人士及家庭支援服務 Support Services for People with Special Needs and the Families	4	41,179
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 天鑰家庭及兒童發展中心 SKY Family and Child Development Centre</li> <li>• 「結伴行-亮·點計劃」(自閉症譜系障礙人士緊急介入家庭支援服務) Share-Care-FLASH Project (Critical Moment Intervention for Autism Spectrum Disorders Persons and their Families)</li> <li>• 「結伴行」家長資源中心 'Share-care' Parents Resource Centre</li> <li>• 天希中心 PATH Centre</li> </ul>		
到校學前康復服務 On-site Pre-school Rehabilitation Services	1	330

社區 Community	單位數目 Unit(s)	服務人次 Attendances of Beneficiaries ~27,000
-----------------	-----------------	---

市區重建社區服務隊 Urban Renewal Social Service Team	1	8,662
露宿及單身人士住宿服務 Integrated Service for Street Sleepers and Hostels	3	660
鄉郊社區發展計劃 Rural Community Development Projects	2	18,478
土瓜灣社會房屋共享計劃 Community Housing Movement – To Kwa Wan Project	1	173

營舍 Camp	單位數目 Units	服務人次 Attendances of Beneficiaries
------------	---------------	---

營舍服務 Youth Camp	2	18,848
--------------------	---	--------

教育及就業 Education & Employment	單位數目 Units	服務人次 Attendances of Beneficiaries >20,000
---------------------------------	---------------	---

教育及發展中心 Education and Development Centre	1	18,046
青年職前培訓服務 Youth Pre-employment Training Projects	1	1,055
自力更生綜合就業援助計劃 The Integrated Employment Assistance Programme for Self-reliance (IEAPS) Project	1	1,197

社會企業 Social Enterprises	單位數目 Units	服務人次 Attendances of Beneficiaries >35,000
----------------------------	---------------	---

耆才拓展計劃 Senior Citizens Talent Advancement Projects	2	32,035
創健堡 Fitness Box	1	3,487



### 澳門事工 Macau Ministries

部隊(教會) / 會友 Corps (Church) / Members	1 / 27*
喜樂家庭綜合服務中心－服務人次 Joy Family Integrated Service Centre - Attendances of Beneficiaries	8,935
救世軍(澳門)教育中心－服務人次 TSA (Macau) Education Centre - Attendances of Beneficiaries	9,037
家品店 No. of Family Stores	2
回收點 No. of Collection Points	15



### 內地事工 China Ministries

項目 Projects	受惠人數 Number of Beneficiaries
基礎建設 Infrastructure	1 469*
教育與培訓 Education and Training	7 4,913*
水利與工程 Irrigation and Drinking Water	3 2,315*
健康與衛生 Health and Hygiene	2 22,053*
農業與生產 Agriculture and Production	3 246*
社區及社會服務綜合發展 Community and Social Service Integrated Development	2 1,244*
交流與協作 Exchange and Collaboration	1 30*

- ▲ 不包括澳門
- # 包括經社工及社福機構審核的有需要人士、土瓜灣社會房屋共享計劃住戶及持長者咭購物者
- ◆ 喜樂家庭服務中心(澳門)及救世軍(澳門)教育中心
- ▲ Not including Macau
- # Including needy people assessed by social workers and NGOs, tenants of Community Housing Movement – To Kwa Wan Project and Senior Citizen Card shoppers.
- ◆ Joy Family Integrated Service Centre (Macau) and TSA (Macau) Education Centre

2020年3月31日的資料(除特別註明外) \*2019年12月31日資料  
As at 31 March 2020 (unless otherwise specified) \* As at 31 December 2019

**部隊 (教會)**

Corps (Churches)

- 英語隊 English Speaking Corps
- 港島東隊 Hong Kong Island East Corps
- 錦田隊 Kam Tin Corps
- 九龍中央堂 Kowloon Central Corps
- 九龍城隊 Kowloon City Corps
- 東九龍隊 Kowloon East Corps
- 美樂隊 Melody Corps
- 沙田隊 Shatin Corps
- 大坑東隊 Tai Hang Tung Corps
- 大埔隊 Tai Po Corps
- 將軍澳隊 Tseung Kwan O Corps
- 荃葵隊 Tsuen Kwai Corps
- 東涌隊 Tung Chung Corps
- 灣仔隊 Wanchai Corps
- 卜維廉隊 William Booth Corps

**教育服務 Educational Services**

**幼兒學校及育嬰園  
Nursery Schools and Crèches**

- 北角幼兒學校暨育嬰園  
North Point Nursery School and Crèche
- 白田幼兒學校暨育嬰園  
Pak Tin Nursery School and Crèche
- 卜凱賽琳幼兒學校  
Catherine Booth Nursery School
- 海富幼兒學校  
Hoi Fu Nursery School
- 乙明幼兒學校  
Jat Min Nursery School
- 錦田幼兒學校  
Kam Tin Nursery School
- 荔枝角幼兒學校  
Lai Chi Kok Nursery School
- 梨木樹幼兒學校  
Lei Muk Shue Nursery School
- 樂民幼兒學校  
Lok Man Nursery School
- 明德幼兒學校  
Ming Tak Nursery School
- 三聖幼兒學校  
Sam Shing Nursery School
- 大窩口幼兒學校  
Tai Wo Hau Nursery School
- 大元幼兒學校  
Tai Yuen Nursery School
- 天平幼兒學校  
Tin Ping Nursery School
- 荃灣幼兒學校  
Tsuen Wan Nursery School
- 華富幼兒學校  
Wah Fu Nursery School
- 禾輦幼兒學校  
Wo Che Nursery School

**幼稚園 Kindergartens**

- 富強幼稚園暨幼兒園  
Fu Keung Kindergarten and Nursery School
- 慶恩幼稚園暨幼兒園  
Hing Yan Kindergarten and Nursery School
- 平田幼稚園暨幼兒園  
Ping Tin Kindergarten and Nursery
- 中原慈善基金幼稚園  
Centaline Charity Fund Kindergarten
- 中原慈善基金油塘幼稚園  
Centaline Charity Fund Yau Tong Kindergarten
- 陳昆棟幼稚園  
Chan Kwan Tung Kindergarten
- 吳國偉紀念幼稚園  
Ng Kwok Wai Memorial Kindergarten
- 源林潔和幼稚園  
Rosita Yuen Kindergarten
- 水泉澳幼稚園  
Shui Chuen O Kindergarten
- 田家炳幼稚園  
Tin Ka Ping Kindergarten

**小學 Primary Schools**

- 韋理夫人紀念學校  
Ann Wyllie Memorial School
- 中原慈善基金學校  
Centaline Charity Fund School
- 林拔中紀念學校  
Lam Butt Chung Memorial School
- 田家炳學校  
Tin Ka Ping School

**中學 Secondary School**

- 卜維廉中學  
William Booth Secondary School

**特殊學校 Special School**

- 石湖學校  
Shek Wu School

**循環再用計劃**

Recycling Programme

- 香港仔家品店 Aberdeen Family Store
- 柴灣家品店 Chai Wan Family Store
- 觀塘家品店 Kwun Tong Family Store
- 南昌家品店 Nam Cheong Family Store
- 北角家品店 North Point Family Store
- 太子家品店 Prince Edward Family Store
- 西灣河家品店 Sai Wan Ho Family Store
- 沙田家品店\* Shatin Family Store\*
- 天后家品店 Tin Hau Family Store
- 土瓜灣家品店 To Kwa Wan Family Store
- 荃灣家品店 Tsuen Wan Family Store
- 屯門家品店\* Tuen Mun Family Store\*
- 灣仔家品店 Wan Chai Family Store
- 西環家品店 Western District Family Store
- 黃埔家品店 Whampoa Family Store

油麻地家品店 Yau Ma Tei Family Store

漁灣家品店 Yue Wan Family Store

大型回收點 (灣仔、油麻地、大坑東)

Collection Points (Wan Chai, Yau Ma Tei, Tai Hang Tung)

物流中心 (葵涌)

Logistics Centre (Kwai Chung)

各區回收點

Collection Points in various districts

\* 特約店舖由救世軍社會服務部營運

\* Consignment stores under The Salvation Army Social Services Department's supervision

**社會服務 Social Services**

**長者服務 Senior Citizens Services**

- 白普理慈愛長者之家  
Bradbury Home of Loving Kindness
- 海泰長者之家  
Hoi Tai Residence for Senior Citizens
- 錦田長者之家  
Kam Tin Residence for Senior Citizens
- 隆亨長者之家  
Lung Hang Residence for Senior Citizens
- 南山長者之家  
Nam Shan Residence for Senior Citizens
- 南明婦女之家  
Nam Ming Haven for Women
- 寶林長者之家  
Po Lam Residence for Senior Citizens
- 德田長者之家  
Tak Tin Residence for Senior Citizens
- 竹園長者日間護理中心  
Chuk Yuen Day Care Centre for Senior Citizens
- 海裕長者日間護理中心  
Hoi Yu Day Care Centre for Senior Citizens
- 大埔長者日間護理中心  
Tai Po Day Care Centre for Senior Citizens
- 觀塘綜合家居照顧服務隊  
Kwun Tong Integrated Home Care Service Team
- 西貢綜合家居照顧服務隊  
Sai Kung Integrated Home Care Service Team
- 大埔綜合家居照顧服務隊  
Tai Po Integrated Home Care Service Team
- 油尖綜合家居照顧服務隊  
Yau Tsim Integrated Home Care Service Team
- 竹園長者中心  
Chuk Yuen Centre for Senior Citizens
- 海嵐長者中心  
Hoi Lam Centre for Senior Citizens
- 南泰長者中心  
Nam Tai Centre for Senior Citizens
- 大窩口長者中心  
Tai Wo Hau Centre for Senior Citizens
- 華富長者中心  
Wah Fu Centre for Senior Citizens
- 大埔長者社區服務中心  
Tai Po Multi-service Centre for Senior Citizens
- 油麻地長者社區服務中心  
Yau Matei Multi-service Centre for Senior Citizens

長者社區照顧服務券試驗計劃(第二階段) — 油尖旺

Pilot Scheme on Community Care Services Voucher for the Elderly (Phase II) - YTM

大埔長者社區照顧服務券試驗計劃

Tai Po Pilot Scheme on Community Care Service Voucher for the Elderly

護老者服務 Carer Services

「活得自在」健康生活行動

Chronic Disease Self-Management Programme

廣華醫院離院長者綜合支援計劃 —

救世軍家居支援隊

Kwong Wah Hospital Integrated Discharge Support Programme for Elderly Patients - The Salvation Army Home Support Team

香港安老院舍完善人生關顧計劃

Palliative Care in Residential Care Homes for the Elderly

支援身體機能有輕度缺損的長者試驗計劃

Pilot Scheme on Home Care and Support for Elderly Persons with Mild impairment

### 復康服務 Rehabilitation Services

筲箕灣社區展能服務

Shauikeiwan Community Day Rehabilitation Service

德田社區展能服務

Tak Tin Community Day Rehabilitation Service

長康社區展能暨宿舍服務

Cheung Hong Community Day Rehabilitation and Residential Service

恒安宿舍 Heng On Hostel

荔景院 Lai King Home

日間暫顧服務 (6歲或以上)

Day Respite Service (6 years old or above)

住宿暫顧服務 Residential Respite Service

延展照顧計劃 (筲箕灣社區展能服務、

德田社區展能服務、長康社區展能暨宿舍服務、荔景院)

Extended Care Programme (Shauikeiwan Community Day Rehabilitation Service, Tak Tin Community Day Rehabilitation Service, Cheung Hong Community Day Rehabilitation and Residential Service, Lai King Home)

職業康復延展計劃 (恒安綜合復康服務)

Work Extension Programme (Heng On Integrated Service for Rehabilitation)

恒安綜合職業復康服務

Heng On Integrated Vocational Rehabilitation Service

殘疾人士在職培訓計劃

On the Job Training Programme for People with Disabilities

「陽光路上」培訓計劃

Sunnyway-On the Job Training Programme for Young People with Disabilities

展藝坊 Talent Shop

「結伴行 — 亮·點計劃」自閉症譜系障礙人士緊急介入家庭支援服務

Share-Care-FLASH Project (Critical Moment Intervention for Autism Spectrum Disorders Persons and Their Families)

「結伴行」家長資源中心

'Share-care' Parents Resource Center

天希中心 PATH Centre

### 家庭及青少年服務

#### Youth and Family Services

柴灣青少年綜合服務

Chai Wan Integrated Service for Young People

大埔青少年綜合服務

Tai Po Integrated Service for Young People

屯門東青少年綜合服務

Tuen Mun East Integrated Service for Young People

屯門青少年綜合服務

Tuen Mun Integrated Service for Young People

油麻地青少年綜合服務

Yaumatei Integrated Service for Young People

竹園青少年中心

Chuk Yuen Children & Youth Centre

隆亨青少年中心

Lung Hang Children & Youth Centre

大窩口青少年中心

Tai Wo Hau Children & Youth Centre

平田兒童之家 (恩慈、良善、信實)

Ping Tin Small Group Homes for Children (Kindness, Goodness, Faithfulness)

大窩口兒童之家 (喜樂、仁愛、和平)

Tai Wo Hau Small Group Homes for Children (Joy, Love, Peace)

環翠宿舍 Wan Tsui Home for Boys

漁灣宿舍 Yue Wan Boys' Hostel

牛潭尾社區發展計劃

Ngau Tam Mei Community Development Project

三門仔社區發展計劃

Sam Mun Tsai Community Development Project

深水埗家庭支援網絡隊

Shamshuipo Family Support Networking Team

九龍城家庭支援中心

Kowloon City Family Support Centre

屯門深宵青少年外展服務

Tuen Mun Services for Young Night Drifters

東涌家庭支援中心

Tung Chung Family Support Centre

數碼坊 Digital Plus

H.E.A.L.T.H. TEEN — 潛危青年支援服務

H.E.A.L.T.H. TEEN - Youth-At-Risk Support Services

### 社區計劃 Community Projects

露宿者綜合服務

Integrated Service for Street Sleepers

曦華樓 Sunrise House

市區重建社區服務隊

Urban Renewal Social Service Team

怡安宿舍 Yee On Hostel

滿FUN蘇屋人 — 深水埗新屋邨社會資本發展計劃

So Uk Estate Capital Development Project

土瓜灣社會房屋共享計劃

Community Housing Movement - To Kwa Wan Project

### 營舍服務 Camp Service

白普理營 Bradbury Camp

馬灣青年營 Ma Wan Youth Camp

### 教育及就業服務

#### Education & Employment Services

教育及發展中心

Education and Development Centre

自力更生綜合就業援助計劃

The Integrated Employment Assistance Program for Self-reliance

### 學校服務 School Services

學校社會工作服務

School Social Work Service

全方位學生輔導服務

Comprehensive Student Guidance Service

救世軍「童啟夢」學前教育駐校社會工作服務隊

The Salvation Army - "Children for Hope" - Preschool Social Work Services

### 自資服務及社會企業

#### Self-Financing Services & Social Enterprises

耆才拓展計劃觀塘中心

Senior Citizens Talent Advancement Project Kwun Tong Centre

耆才拓展計劃東頭中心

Senior Citizens Talent Advancement Project Tung Tau Centre

天鑰家庭及兒童發展中心

SKY Family and Child Development Centre

「與愛童行」支援特殊需要兒童服務

"Walking in Love"-Support Children with Special Needs

到校學前康復服務

On-site Pre-school Rehabilitation Services

創健堡 Fitness Box

沙田公園小食亭 Shatin Park Food Kiosk

### 其他專業服務

#### Other Professional Services

輔助醫療服務

Paramedical Service Section

健康及護理服務

Health and Nursing Service Section

### 澳門辦事處及單位

Macau Office and Units

澳門地區辦事處 District Office, Macau

救世軍 (澳門) 祐漢堂

The Salvation Army (Macau) Iao Hon Corps

喜樂家庭綜合服務中心

Joy Family Integrated Service Centre

救世軍 (澳門) 教育中心

The Salvation Army (Macau) Education Centre

澳門家品店 (高士德)

Macau Family Store (Horta e Costa)

澳門家品店 (台山)

Macau Family Store (Toi San)

### 內地辦事處

Mainland China Offices

救世軍 (香港) 四川辦事處

The Salvation Army (Hong Kong) Sichuan Office

救世軍 (香港) 雲南辦事處

The Salvation Army (Hong Kong) Yunnan Office



部隊(教會)  
Corps (Church)



教育服務  
Educational Services

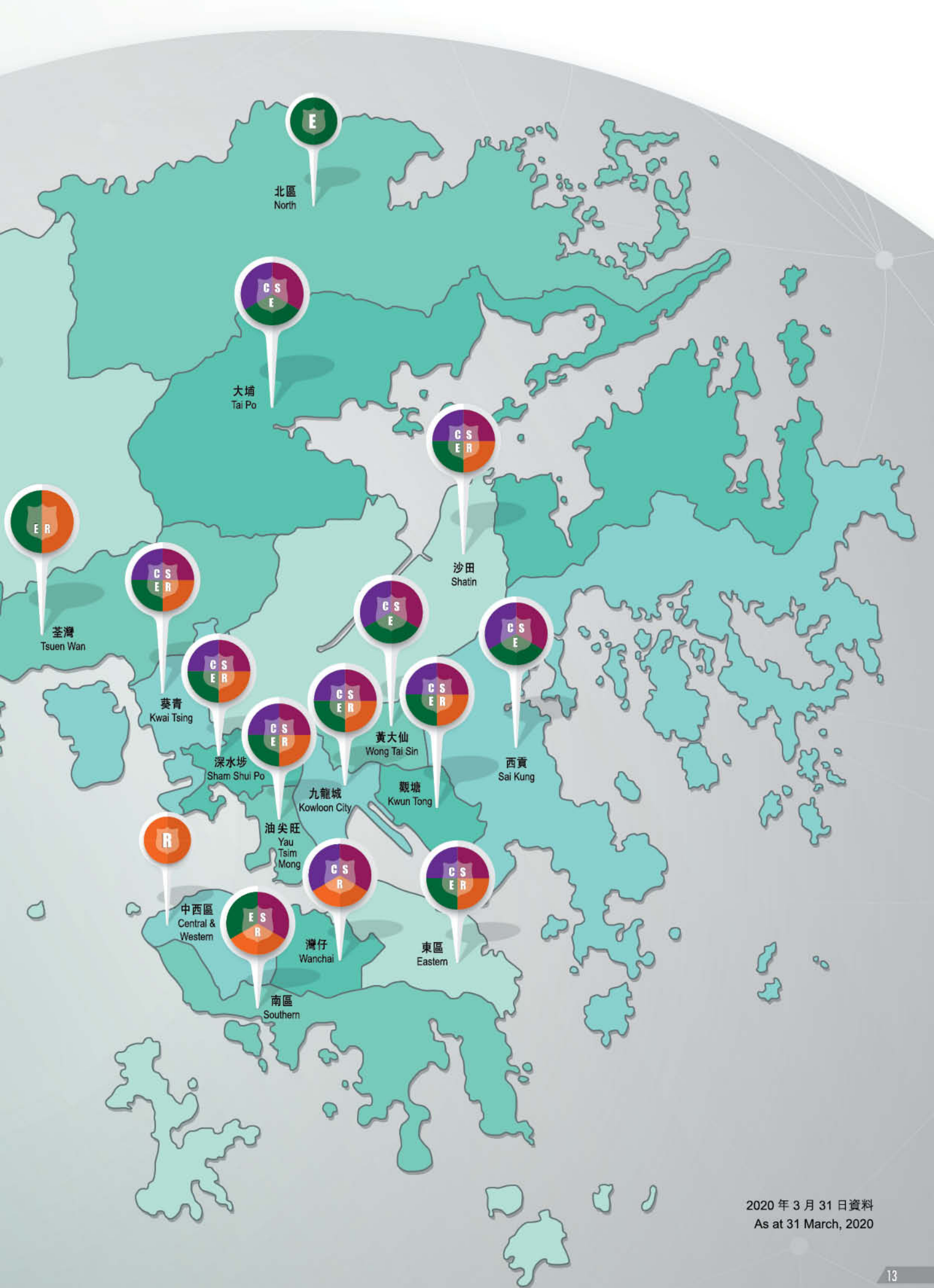


循環再用計劃  
Recycling Programme



社會服務  
Social Services





2020年3月31日資料  
As at 31 March, 2020



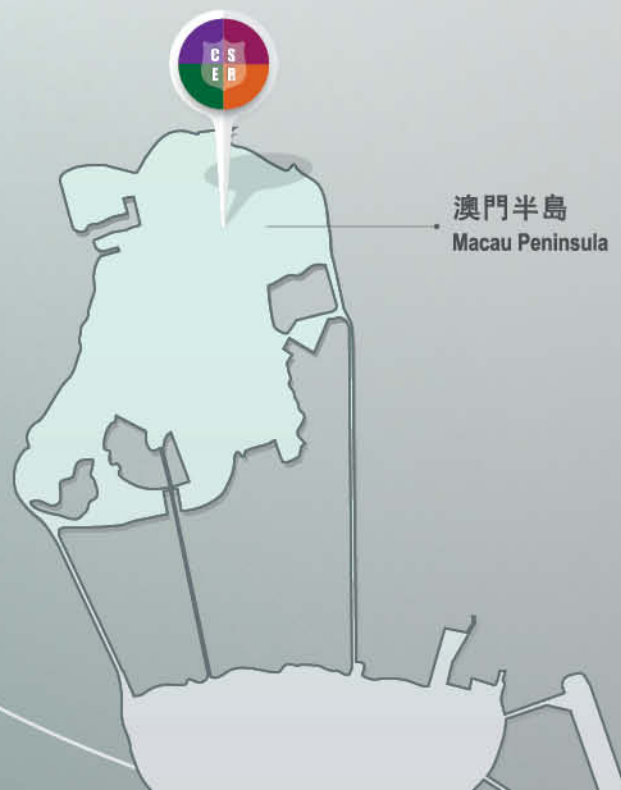
**P** 中國辦事處  
Offices in China

**C** 部隊 (教會)  
Corps (Church)

**E** 教育服務  
Educational Services

**R** 循環再用計劃  
Recycling Programme

**S** 社會服務  
Social Services



澳門半島  
Macau Peninsula



# 我們的故事



OUR STORIES





## 從 迷失走向光明

A Path Once Lost but Now Found

**H**aving a meaningful job, a happy family, and the opportunity to serve young people and children in church – all these are truly blessings from God for Brother Leung Pak-ho, Young People's Sergeant-Major of Shatin Corps.

Pak-ho was once lost when he was young. He had a poor relationship with his parents, so he moved out to live alone when he was 18, and started working part time to pay for school. Gradually he parted from the church and even forgot about God. It was when his family passed away in a traffic accident that brought him to ask God: what is the meaning of life?

Later, Pak-ho returned to the church. After some time of searching and settling in, he found his life's direction. 'I grew up in a traditional family. The scolding and punishment from my parents had made me feel unrecognised and inferior. These experiences allow me to understand young people better and be more empathetic with them.' He pursued the studies in counselling and psychology in order to better serve the young people.

At first, it seemed that there was no opportunity for Pak-ho to put what he has learnt into practice, but again God opened a way for him. When The Salvation Army Tin Ka Ping School was hiring a student counsellor, Pak-ho decided to give up his 20-year career of interior design and make a new start at school counselling. 'Working at school, I have come across many students with different needs. It's most essential for us to be their companions as they grow up.' As Proverbs 22:6 says, 'Start children off on the way they should go, and even when they are old they will not turn from it.' This is also the motto that Pak-ho follows.



**有**一份富意義的工作、美滿家庭，並有機會在教會內服侍青少年及兒童，沙田隊青年軍幹事長梁柏豪弟兄認為這全是神的恩典。

年輕時的柏豪曾經很迷失，自小與父母關係欠佳，18歲已離家自住，展開半工讀生活，之後慢慢遠離教會，甚至忘記神。直至家人因交通意外離開時，他曾問神：生命的意義為何？

之後，他重回教會，經過一段時間尋找、沉澱，他開始找到人生方向。「小時候在傳統教育下成長，父母的打鬧令我感到不被認同、自卑，這些經歷讓我更了解年青人，對他們更有同理心。」為了更好地服侍年青人，他進修輔導及心理學課程。

不過，只學習而沒有實踐的機會，作用不大。結果神又為他開路，救世軍田家炳學校招請學生輔導員，他便毅然放下已從事20年的室內設計工作，走進學生輔導的方向。「在學校工作，我接觸到很多學生，他們有不同的需要，能夠陪伴他們成長，十分重要。」正如箴言22章6節：「教養孩童，使他走當行的道，就是到老他也不偏離。」這也是柏豪今天的座右銘。



## 肯定長者的生命故事與價值

Recognising Elderly's Life Stories and Achievements



90-year-old Uncle Tong (Tong Hong) is a service user of The Salvation Army 'Palliative Care in Residential Care Homes for the Elderly' project (Project). Born in Guangzhou during the Japanese invasion of China, he came to Hong Kong and began his decades of working life, among which working as a postman has been the most satisfying job for him. His work performance has also gained high recognition of his superiors and fellow residents in the neighbourhood.

Uncle Tong's daughter is proud of her father, 'My dad was born in unsettling times, but he has been striving to stay strong and do what he wants to do. He has achieved much more than many people.' However, his physical health is far worse than before. At last he was sent to a residential care home, where he came to know The Salvation Army and joined the Project, which has provided him with early intervention services and support for body, mind, social life and spirituality. He also takes part in activities organised by the Project.

The Project has organised the 'Memory Theatre', showcasing unique life stories of senior citizens, including Uncle Tong's story. Social worker of the Project said, 'Very often we put so much focus on the elders' illnesses that we would overlook what had happened in their lives.' A simple act of listening to their life experience can already be very heartwarming for the elders.

90歲的湯伯伯(湯雄)是救世軍「香港安老院舍完善人生關顧計劃」(計劃)的服務使用者。他出生在日本侵華時期的廣州，其後輾轉來到香港打工，當中郵差的工作讓他得到成功感，更獲得上司及街坊讚賞。

湯伯伯的女兒為爸爸感到自豪：「爸爸生於亂世，卻能逆境自強，做到自己想做的，已經比其他人了不起多了。」隨着身體狀況大不如前，湯伯伯最後入住院舍，認識了救世軍，並加入計劃，接受及早介入服務，獲得身心社靈支援，更不時參與計劃所舉辦的活動。

計劃舉辦「思前•想後」懷舊回憶展，透過展品重現長者獨特的生命故事，湯伯伯的故事也被展出。計劃的社工說：「我們往往着重長者的病況，卻忽略了他們的生命故事。」其實只要簡單聆聽長者的人生經歷，對他們已是很大的鼓舞。





## 擺擺 脫隱閉陰霾重上職場 Youth Stepping Out of Cocoon and Rejoining Society

“I used to feel very nervous and stressed about meeting people...” Suffered from social phobia and agoraphobia, 29-year-old Kenny has cocooned at home without working over a long time, spending every single day surfing the Web. Even though his friends occasionally referred him to different jobs, Kenny found it difficult to fit in and get along with his colleagues, so he has not stayed in any job for more than a month.

The Salvation Army 'E.A.S.Y. Job Youth Mentorship Scheme' (Mentorship Scheme) made Kenny change his mind and finally summoned the courage to enroll into the scheme. In the training sessions, Kenny took up communication skills again and learnt how to get along with people with different personalities. In addition, a 'Life Master' and social worker were arranged for Kenny through the Scheme to help him discover his own self, explore his life plans and apply his newly acquired skills in the future workplace.

After going through interviews and job matching, he got an offer as 'Junior Baker' in a bakery where he learnt to make bread from scratch from his workplace mentor. Given his mentor's step-by-step guidance and patience, Kenny slowly opened his mind and started mingling with his colleagues, which was indeed a 180-degree change for Kenny! Feeling the incredible patience given by his mentor, Kenny is willing to take heart in his learning. Because of his good work performance, Kenny was promoted, and on top of his basic duties, he acts as a little mentor for new staff! Today, Kenny has not only stepped out of his cocoon, but also found his aspiration in the bakery industry and gained confidence in getting along with other people.



「以前見到人會好緊張，好大壓力……」29歲的朱少雄(Kenny)因患上社交恐懼和「廣場恐懼症」，曾長時間隱閉在家上網度日。朋友曾給他介紹工作，卻因他無法適應與同事相處，在不足一個月內便自行離職。

救世軍「E.A.S.Y. Job 青年師徒計劃」（師徒計劃），讓 Kenny 萌生改變的念頭，最後鼓起勇氣報名。在培訓課堂裏，Kenny 重新學習溝通技巧：師徒計劃又安排了「生命導師」和社工，陪伴他從新認識自我，並協助他探索生涯規劃，然後將所學知識於職場實踐。

經過面試和工作配對，他成功任職「初級烘焙員」，跟「師傅」由零開始學做麵包。藉着師傅循循善誘和耐心指導，Kenny 日漸敞開心窗，與同事打成一片，人際關係有了180度轉變！Kenny 也感受到「師傅」給予的無比耐心，故願意認真學習。因為在工作上有良好表現，他更獲得晉升，基本工作以外更擔當小師傅指導新人！成功「脫隱」重返職場，在烘焙界找到志向，更尋獲與人相處的自信。



## 自強不息得到認同 Positive Outlook for Life Leads to Recognition

With mild intellectual disability, cerebral palsy and limb coordination issues, Mak Kai-shun (Kai), trainee of The Salvation Army Heng On Integrated Vocational Rehabilitation Service, needs a walker whenever he goes out. Despite his conditions, Kai stays positive and cheerful and he always wears a smile.

Having joined the Salvation Army Heng On workshop for over 20 years, Kai has been trained in many different fields. He also has job training in the ecocraft team, where each trainee is responsible for a different procedure, and together they upcycle worthless wastes into eco-friendly craft goods. Kai is responsible for product pattern design. Considering the incompetence of his hands, drawing is supposedly a difficult task for Kai but he said, 'The creative process is the most difficult part, because it involves a lot such as coming up with a motif from scratch and considering the symmetry of the design. But when I finish drawing the design out, it gives me a great sense of satisfaction.'

Today, rehab persons are still being labelled. Kai also had some unpleasant experience. 'We are always labelled as useless people and treated like the waste materials we collect. Actually, with proper process, waste can turn into something useful, so it feels like my own rebirth too when our team upcycles the materials into goods,' said Kai smilingly. All these years, as a rehab trainee at Heng On, Kai has learnt to make goods, gained training opportunities and made many good friends, but most of all, he has obtained recognition.

救世軍恒安綜合職業復康服務的學員麥佳舜（阿佳），患有輕度智障、腦性麻痺、手腳不協調，出入均需要助行架輔助。他卻積極開朗，常常面帶笑容。

加入救世軍恒安工場二十餘年，阿佳曾涉獵多個工作訓練範疇。其後在環保工藝組受訓，學員負責不同工序，合力將零價值的廢置物變成升級再造環保工藝產品。其中，阿佳負責產品圖案的構思。他手肌能力不太好，繪畫理應是一個難題，但他卻說：「構思設計是最難的，因為要憑空想出圖案、考慮對稱等。但當畫到出來後，卻很有滿足感。」

今天，復康人士仍會被標籤，而阿佳也有過不愉快的經歷。「我們一直被標籤為沒用的人，就好像我們收集的廢置物般，被人遺棄。但當這些廢置物經過我們的製作，成為有用的東西時，我也覺得自己好像重生了。」他笑道。成為恒安復康學員，阿佳除了學到產品製作、得到不少工作培訓機會及結交了許多好朋友外，最重要的是他得到認同。





## 為學生打造不一樣的未來 Opening up a Different Future for Students

For student Benny Li, The Salvation Army William Booth Secondary School (WBSS) means more than just a school. During his days studying at WBSS, he was guided with patience by his teachers, who encouraged him to develop his potentials. In 2019, Benny was admitted to the Faculty of Science of the Hong Kong Baptist University and more encouraging was that he received the 'Project WeCan' scholarship of HK\$100,000.

Understanding that chance favours the prepared mind, the entire WBSS team is dedicated to helping students to equip themselves for the opportunities of building a brighter future. One of the main focuses of WBSS is raising students' English proficiency. The School believes creating an English-rich environment and experience can boost students' confidence in learning the language.

The School specially sets an English learning environment and arranges students to take the special school-based SCRATCH English class that help them lay a firm foundation in English learning, and it also provides after-school English enrichment classes for its students. Benny joined the 'English WeCan Summer Course' co-organised by WBSS and the Chinese University of Hong Kong, and the 'Saturdays at UST' co-organised by WBSS and the Hong Kong University of Science and Technology. During the summer after Secondary 4, the School recommended Benny to take part in an experiential English learning programme at The Salvation Army Booth University College in Canada, which turned out to be an enriching English learning experience.



對黎賢明同學來說，救世軍卜維廉中學意義遠超過一所學校。在學期間，學校老師對賢明循循善誘，鼓勵他發展潛能。他於2019年考上了香港浸會大學理學院，更令人鼓舞的是，他同時獲得「學校起動」計劃 (Project WeCan) 的十萬元獎學金。

機會是留給有準備的人，學校整個團隊致力協助學生努力裝備好自己，把握機遇、成就未來！提升學生的英語能力為救世軍卜維廉中學的重點之一，學校相信豐富的英語語境經歷和氛圍，能建立學生學習英語的自信心。

學校專設英語學習環境，編排學生在校本特設的 SCRATCH 英語班中，打穩英文綜合基礎。校方同時為學生提供課後英語補習。賢明參加了學校與香港中文大學合辦的「English WeCan 暑期課程」及與香港科技大學合辦的「Saturdays at UST」。在中四那年的暑假，學校更推薦他往加拿大救世軍卜維廉大學參加生活體驗及英語沉浸課程，大大豐富他的英語學習經歷。



## 走出低谷 身心靈的復康

Regaining Strength on the Way to Recuperation



**P**ing (alias) who lives in Macau had an accident when she was on holiday in Thailand 3 years ago. She was sent back to Macau for medical treatment and diagnosed with a stroke. After the stroke, Ping was immobile and bedridden, unable to take care of herself. She also suffered from speech impairment and memory loss, which afflicted her particularly. All these have not only been a sharp blow to her but also affected her relationship with her family.

Ping felt like she had hit rock bottom and could not stop wondering why it had happened to her. After suffering from the stroke, she became more negative in her outlook on life. Easily irritated, she began to shut herself out from people other than her own family. When Ping's husband noticed the problem was getting serious, he sought help from The Salvation Army Joy Family Integrated Service Centre.

The Centre's workers arranged for Ping and her husband to join the 'Monthly Soup' Social Connection Project. A group of enthusiastic volunteers regularly visited Ping with soup, showing her their care and that she was never alone. Apart from bringing her hot soup, the volunteers also engaged Ping in different activities to help her recuperate. For instance, they read picture books and practised writing with Ping regularly. The activities helped to improve the quality of Ping's life and brought her joy. At present, not only has Ping been making progress in her recuperation, she also has built a good rapport with the volunteers.

**於** 澳門居住的阿萍 (化名)  
三年前到泰國旅遊時發生

意外，被送回澳門治療，醫生評估她是中風。亞萍從此失去自我照顧的能力，未能行走，更需要長期臥床。中風不但影響了亞萍的說話能力，就連記憶力也受影響，對過往只剩下零散記憶，經常記不起事情，重重打擊了她的人生，不但使她情緒低落，更影響到與家人的關係。

阿萍頓感自己掉落人生谷底，每天都不禁問為何事情要發生在自己身上。身受重傷後，她的思想變得較為負面，情緒激動，因此甚少與外界接觸。她的丈夫察覺到問題日漸嚴重，於是向救世軍喜樂家庭綜合服務中心求助。

工作人員安排阿萍夫婦參與「社區關愛行動 — 每月例湯」，由一群熱愛助人的義工定期探望和關懷阿萍，讓她感受到自己並不孤單。除了送上湯水，義工們亦透過不同方法，例如定期與阿萍共同閱讀繪本及練寫字，促進她各方面的進展，不但有助改善她的生活質素，更為她帶來歡樂。目前阿萍的康復進度良好，更與義工們建立良好的關係。





## 勤勞的一家人 Better Life for a Hardworking Family

**A**unt Liu and her family live in Michang Village, Yangbi County, Yunnan Province. The main source of their family income is the income received by her husband and their youngest son from building houses for people in or outside the village. Also, the hardworking Aunt Liu grows vegetables in the fields behind her house and sells them in the market to help out the family financially. Presumably, the family could be doing all right.

However, the condition of her elder son had been making Aunt Liu worried. In his thirties, her elder son has been staying home and cannot do any heavy work due to epilepsy. To seek cure for his illness, the family went many places for medical treatment and medicine, and spent a lot of money but to no avail. His illness gave Aunt Liu anxiety, which also posed a financial burden on the family.

When The Salvation Army first launched the greenhouse building project in the local community, Aunt Liu was the first villager that had the greenhouse built. With Aunt Liu's hard work and attentive care in the greenhouse, much more vegetables are growing in her greenhouse every year than before, which helps the family increase their income. Her eldest son has also become her good helper, helping her collect vegetables and sell them in the market. For such a hardworking family, their life is getting better just as how they deserve.



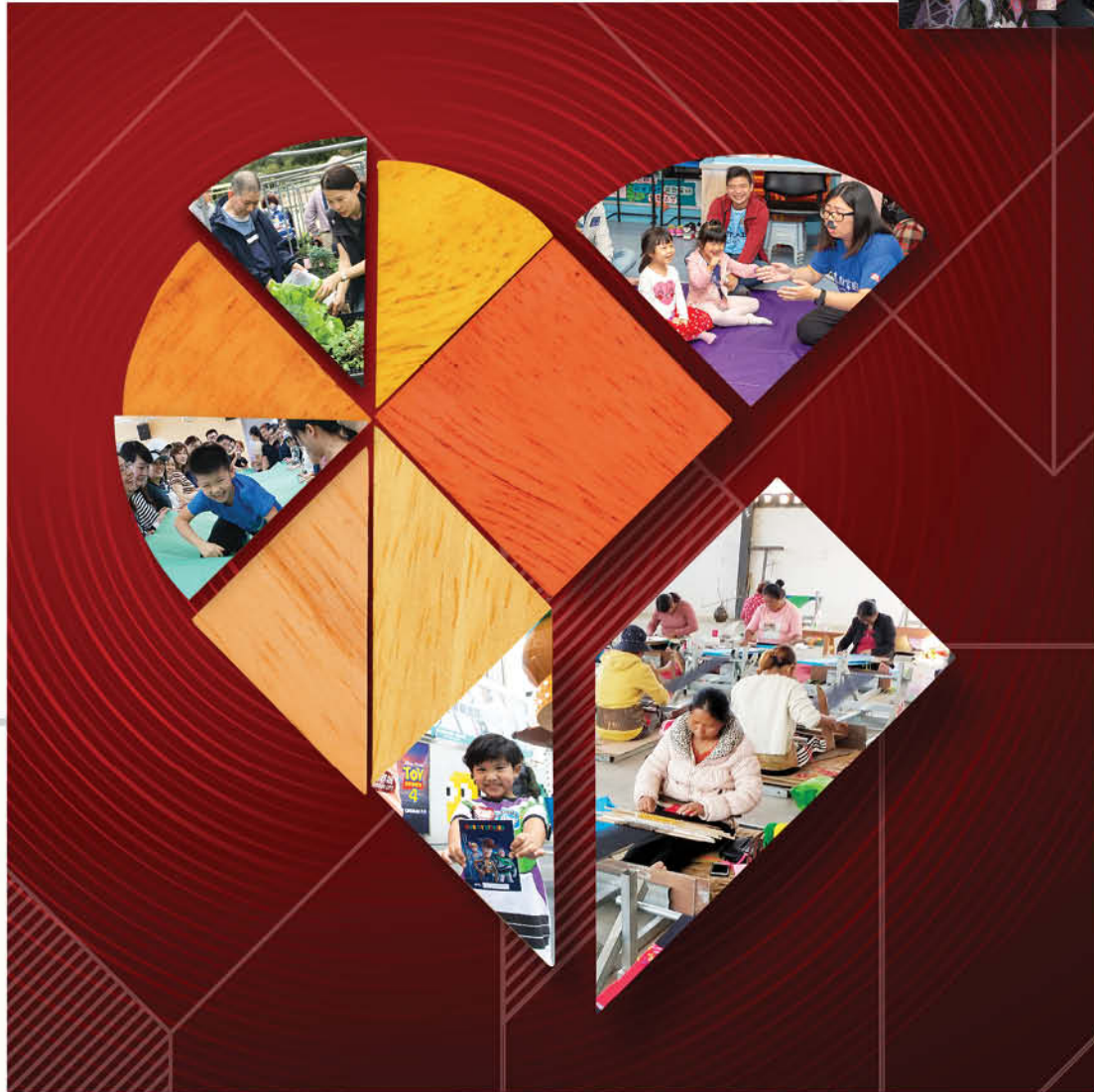
在雲南省漾濞縣密場村，劉大媽的老伴和小兒子經常幫村內或村外的農戶建新房，這是他們家收入的主要來源。而勤勞的劉大媽就在家後面的田裏種菜去賣來補貼家用。按理說他們家的日子應該過得還算不錯。

可是一說到她的大兒子，劉大媽臉上就露出了憂慮的神情。她的大兒子已經三十多歲，因為從小患有癲癇，一直沒有結婚，也不能幹重活。為了把大兒子的病治好，他們曾經到處求醫問藥，花了不少錢，但都沒有效果。大兒子的病成了她的心病，也給他們家的經濟增加負擔。

救世軍在當地開展蔬菜大棚項目，劉大媽家的大棚是第一個建成的。此後，在她的精心照管下，現在她家大棚裡每年種出的蔬菜比沒有大棚前種的多出好幾茬，幫助家裏多增加收入。大兒子也成了她的好幫手，幫她收菜、到市場上賣菜。這樣勤勞的一家人，他們的日子會越過越好，越過越有滋味。



# 我們的工作重點



OUR HIGHLIGHTS



區部

1. 軍區於2019年4月7日舉行新任總指揮李光秋上校及軍區婦女事工會會長李張錦玲上校的**歡迎及就職典禮**，時任南太平洋及東亞洲國際部長鄧芝蘭中將主禮。
2. 九龍中央堂於2019年聖誕節期間在油麻地舉行**報佳音**活動，與坊眾分享基督降生的好消息。
3. 沙田隊及救世軍田家炳學校在2019年暑假為六年級生舉行以「**FAITH得更高**」為題的**福音營**，多名學生決志信主。
4. 南太平洋及東亞洲國際部長麥偉恩中將及區域婦女事工秘書長麥羅萍中將於2019年11月1日至8日**到訪軍區**，並於11月3日在卜維廉隊的主日聖潔會中分享信息。
5. 大坑東隊於2019年11月17日舉行**64周年感恩聖潔會**。

Divisional Headquarters

1. The **Welcome and Installation** of Command Leaders Lieut-Colonels Bob and Wendy Lee was held on 7 April 2019, officiated by Commissioner Gillian Downer, the then International Secretary for SPEA Zone.
2. Kowloon Central Corps organised **carolling** activities and shared the message of Christ's birth with fellow residents at Yaumatei during Christmas 2019.
3. The Shatin Corps and The Salvation Army Tin Ka Ping School organised the Primary Six **Gospel Camp** themed '**FAITH is Higher**' during summer 2019, in which many students made a decision for Christ.
4. Commissioners Wayne and Robyn Maxwell, International Secretary for SPEA Zone and Zonal Secretary for Women's Ministries for SPEA **visited the Command** from 1 to 8 November 2019. They shared messages during the Holiness Meeting at William Booth Corps on 3 November.
5. Tai Hang Tung Corps held the **64<sup>th</sup> Anniversary Thanksgiving Holiness Meeting** on 17 November 2019.





## Women's Ministries

- To encourage environmental and green consciousness, the Women's Ministries organised a **'Yellow, Red, Blue and Green Fashion Show'** in May 2019, creating fashionable wear by using only recycled items and products.
- A special **'Women of the Word'** Conference with attendance of over 50 women was held in November 2019 and led by Lieut-Colonel Donna Evans, Head of Officer Personnel, Australia Territory. The conference also welcomed Commissioner Robyn Maxwell, the Zonal Secretary for Women's Ministries for SPEA, who was conducting a Command Review.
- The **Women's Ministries Helping Hand Project** raised HK\$60,000 to support a Water Purification Project in India Northern Territory that provides fresh water for a few villages in need.

## Spiritual Ministry

- The Command organised **Holy Land Learning Tour** from 28 October to 6 November 2019 for 20 participants, including Officers, Local Officers and soldiers.
- The Global Chinese Ministry Training Centre (renamed as Salvation Army Leadership Training Centre from 1 April 2020) established an 'e-learning system' which enables user to access archives, training materials, library collection and links to Salvation Songs. Two **evening training courses** and three on-site Sunday-school courses (for Corps) were conducted.

## 婦女事工

- 為提高環保及綠色意識，婦女事工在2019年5月舉辦「黃紅藍綠從心出發環保Cat Walk Show」，參加者以回收物品創作時裝。
- 2019年11月由澳洲地域軍官人事主管葉何當娜上校帶領的「聖經中的婦女」會議，有超過50位婦女參與。會議亦歡迎來軍區視察的南太平洋及東亞洲區域婦女事工秘書長麥羅萍中將。
- 婦女事工援手計劃**籌得6萬港元，以支持印度北部地域數條村落食水淨化計劃。

## 靈命事工

- 2019年10月28日至11月6日期間，軍區組織了一次**聖地學習團**，共有20位團友參加，包括軍官、幹事及軍兵。
- 全球華人事工訓練中心(於2020年4月1日改名為救世軍領袖培訓中心)設立電子學習系統，讓使用者可獲取歷史、培訓資源、館藏目錄及救世軍詩歌連結。中心曾舉辦兩個**晚間培訓課程**及三個在部隊舉行的主日學課程。

1. 長者服務**台灣考察團**於2019年7月22日至26日舉行，參與的同工到訪台北不同機構，了解當地優質的長者服務。
  2. 救世軍護老者協會聯同樂恩家長會及嚴重弱智人士家長協會於2019年10月28日舉辦「**照顧者月 — 電影『淪落人』欣賞會**」，合共超過220人參加。
  3. 救世軍長者聯席委員會交職禮2019暨「**晚期照顧**」分享會，除肯定長者委員們的付出，亦就預設醫療指引及病人在居處離世的議題積極交流意見。
  4. 為鼓勵長者突破規範，勇於創新，長者服務於2019年12月5日舉辦了**志「正」藝聚分享會**，近100位參加者。
  5. 長者服務邀請了144位欠缺支援網絡的長者及社區人士於歲晚共晉**團年飯**，讓他們能在節日中感受到社區的愛與溫暖。
  6. 承蒙善長的捐助，為轄下的長者中心、日間護理中心及院舍添置**創新科技器材**，透過運用多元感官刺激及互動性兼備的訓練器材，有助提升長者的生活質素。
1. Senior Citizens Services organised a **study tour to Taiwan** from 22 to 26 July 2019. Staff delegates visited different organisations in Taipei to learn about the local quality services for senior citizens.
  2. The Salvation Army Carer's Association, Grace Parent Association and The Association of Parents of Severely Mentally Handicapped jointly organised the **film screening of 'Still Human'** on 28 October 2019 with over 220 participants.
  3. The Inauguration Ceremony of The Salvation Army Joint Committee & Elderly Committee cum **Consultation Forum on End-of-life Care** recognised the efforts of Elderly Committees members. The participants also exchanged their views actively towards the topics of 'advance directives' and 'dying in place' in the consultation session.
  4. To encourage elderly to try new things and be innovative, the event named '**Elder Learning vs OHH Dear**' was held on 5 December 2019 with nearly 100 elderly participated.
  5. A **reunion dinner** was held before the Lunar New Year's Eve to share love and warmth with 144 elderly and people in need in the community, who were lack of supportive network during the festival.
  6. Thanks to donations and support, Senior Citizens Services have enhanced **innovative technology devices** for elderly centres, day care centres and residential care homes. The high-end equipment that provides multisensory stimulation and interactive training have enhanced the quality of the lives of senior citizens.





1. So Uk Estate is a public housing estate with over five decades of history. In May 2019, the Army launched the 3-year **'So Uk Estate Social Capital Development Project (Phase II)'**, reliving the culture and characteristics of old housing estates through giving guided tours in the Estate and setting street booths with 'hawker carts'.
  2. Two social worker teams were formed for **'Pilot Scheme on Social Work Service for Pre-Primary Institutions'** in February and August 2019 respectively. We also commenced the **Primary School Social Work Consultation Services** in July 2019 to create an environment for healthy development of children.
  3. The Army launched the **'Back to LOVE'** activities from June 2019 to January 2020. Social workers helped parents and young people to conduct self-reflection and sincere conversation in a loving way in order to get through the difficult situations as a result of social movement and the epidemic.
  4. **'Dr. Bra' (breast health project for adolescent girls)**, a project since October 2019, gives school talks, organises growth groups and provides guidance in choosing bras for young girls. In addition to equipping the girls with relevant knowledge, more importantly the project teaches them to appreciate themselves.
  5. Sponsored by Drs Richard Charles and Esther Yewpick Lee Charitable Foundation, the **'SMILE with Hope'** project allows young people to learn in actual workplaces and make life plans. This year, one of the participants has obtained the Professional Pet Grooming Class C Certificate.
  6. Since its establishment in 2018, **'Hi! Strangers'** has worked with over 30 local ethnic minority youths to provide guided tour services to over 1,000 participants, connecting people of different cultures and dissolving misunderstanding between them.
1. 蘇屋邨是一條具有50多年歷史的屋邨。本軍由2019年5月起連續三年推動「**滿FUN蘇屋人**」，透過屋邨導賞及以「小販車」擺設街站，重現舊屋邨文化及特色。
  2. 兩隊「**在學前單位提供社工服務先導計劃**」的社工隊先後於2019年2月及8月成立，我們又於7月成立了**小學社工諮詢服務**，共建兒童健康成長的環境。
  3. 由2019年6月至2020年1月本軍推行「**回到愛**」，社工協助家長及青少年反思及真誠對話，以「愛」走出社會運動和疫情帶來的困境。
  4. 由2019年10月推行的「**Dr. Bra**青春期少女胸部健康計劃」，透過學校講座、成長小組，選購內衣指導，除了讓少女認識相關知識外，更重要是學習欣賞自己。
  5. 由利銘澤黃瑤璧慈善基金贊助的「**童望TEEN空**」計劃，藉工作實習助青少年進行生涯規劃，今年有一位學員成功考獲專業寵物美容師C級證書。
  6. 自2018年成立至今，「**Hi! Strangers**」與30多位本地少數族裔青年合作，為超過1,000名人士提供導賞服務，連繫不同文化，打破彼此誤解。

1. 為提高居民愛護環境的意識及加強社區凝聚力，房屋署長康邨屋邨辦事處與救世軍長康社區展能暨宿舍服務合辦**長康邨社區園圃計劃**。計劃首期由2019年10月至2020年3月，第二期由2020年4月至9月。
2. 救世軍結伴行於2019年9月與Chocolate Rain合力製作名為「**自閉症孩子給我們的說話**」的動畫，讓公眾更了解自閉症人士及其照顧者，共931人受惠於相關活動。
3. 筲箕灣/德田綜合復康服務於2020年1月13日為近140位智障人士及其親屬舉辦**新春團年午宴**。
4. 天鑰家庭及兒童發展中心於2019年7月6日舉辦**家長講座及工作坊**，讓他們明白良好親子關係的重要性，以及在自然環境下促進孩子的成長。

此外，中心的「**到校學前康復服務**」於2019年10月起增添至3.3隊服務隊，為34間幼兒學校/幼稚園共330位特殊需要兒童提供到校及中心訓練服務。

5. 「**結伴行**」家長資源中心及**天希中心**分別於2020年3月14日及2020年3月31日正式開展服務。

1. To raise the residents' awareness on environmental protection and to enhance community inclusion, Estate Office of Cheung Hong Estate and The Salvation Army Cheung Hong Community Day Rehabilitation and Residential Service jointly organised the **Cheung Hong Estate Community Garden Project**, of which the first phase started from October 2019 to March 2020, and the second phase from April to September 2020.
2. In September 2019, The Salvation Army Share-Care and Chocolate Rain jointly created an animation titled '**Words from Children with Autism**' that helps the public to better understand the issues faced by these children and their parents. 931 persons benefited from related activities held afterwards.
3. On 13 January 2020, Shaukeiwan/Tak Tin Integrated Rehabilitation Service held a **Spring Lunch** for nearly 140 intellectually disabled persons and their families.
4. On 6 July 2019, SKY Family and Children Development Centre held the **Parents Seminar and Workshop** to enhance parents' understanding of the importance of a healthy relationship with their children and how growing up in a natural environment benefits their childhood.

Moreover, starting from October 2019, the Centre's '**On-site Pre-school Rehabilitation Service**' has been enlarged to have 3.3 service teams, providing on-site and at-centre training services to a total of 330 children with special needs from 34 nursery schools/ kindergartens.

5. '**Share-care**' Parents Resource Centre and **PATH Centre** have been launched on 14 March 2020 and 31 March 2020 respectively.





1. Funded by the EDB's Pilot Scheme on the Promotion of Reading Grant for Kindergartens, Pre-School Education Services (PSES) organised the **'Joyful Reading Family'** on 4 May 2019 to promote 'shared reading', in which a total of 1,016 parents and students took part.
  2. The Salvation Army Tin Ka Ping School won the **'Outstanding Teaching Award for Moral Education'**, an award scheme jointly organised by the Education Bureau and Winsor Education Foundation. Our teacher awardees shared the School's successful experience of promoting moral education in the Prize Presentation on 31 May 2019.
  3. On 14 August 2019, Lieut-Colonel Bob Lee, Officer Commanding signed the **Memorandum of Understanding** with School of Arts and Social Sciences of the Open University of Hong Kong on education service collaboration. It signified the increasing professional support and resources from the Higher Education Sector to the Army for education development.
  4. 11 kindergartens of the Army revised its **child developmental assessment system** to give parents and teachers a better understanding of the children's developmental progress. Free Play and science education are also encouraged to help children build knowledge and develop a spirit of inquiry.
  5. **Professional Development Day Camp** of PSES was held on 9 to 10 January 2020 at St. Paul House of Prayer. 63 staff members including Heads, Deputy Heads and Senior Teachers of all Nursery Schools and Kindergartens attended the training.
  6. On 17 January 2020, a total of 50 IMC School Managers from 6 Army Schools joined the **Professional Development Day**. Roles and functions of School Managers were introduced and discussed, and the values of the Army were underlined.
1. 學前教育服務獲教育局「幼稚園推廣閱讀津貼先導計劃」資助，於2019年5月4日舉辦「喜閱家庭親子共讀推廣日」，推廣「共享閱讀」，共1,016位家長和學生參加。
  2. 救世軍田家炳學校奪得由教育局與南聯教育基金合辦的「品德教育傑出教學獎」，獲獎教師於2019年5月31日舉行的頒獎禮分享該校推廣品德教育的成功經驗。
  3. 2019年8月14日，總指揮李光秋上校與香港公開大學人文社會科學院就教育服務協作簽署**諒解備忘錄**，標誌着本軍教育發展將得到高等教育界更多專業支援和資源。
  4. 本軍屬下11所幼稚園重新修訂**兒童發展評估系統**，讓家長與教師了解兒童的發展進程；亦重點推行自由遊戲與科學教育，讓學生建立知識，培養探究精神。
  5. 2020年1月9日至10日，學前教育服務於聖保祿樂靜院舉行**專業發展日營**，共63名校長、副校長和高級教師參與培訓。
  6. 2020年1月17日，本軍6間學校共50名法團校董會校董參與**專業發展日**，認識和討論校董的角色和功能，並強調本軍的價值觀。

1. 2019年7至8月期間，海港城聯同迪士尼及彼思合辦了以「Our Toy Stories」為主題的嘉年華，救世軍則是為是次活動的**唯一受惠機構**。在活動過程中，我們一共收集到逾千件玩具。透過捐贈玩具，除可倡導資源循環再用和分享助人等訊息，活動所得的收益亦全數撥捐予救世軍，讓參與者寓娛樂於慈善。
2. 救世軍循環再用計劃於2019年5月在黃埔天地**開設家品店**，灣仔家品店遷至天輝中心，繼續推廣以捐贈及購物行善，強調減廢助人。
3. 2019-20年度共收集了3,233公噸**捐贈物資**。這些物資會透過社工轉贈予社會上有需要的人，或在家品店義賣，淨收益用於救世軍社區關懷服務。
4. 年度內舉辦了5次**學校講座**，教育年青人及小童環保助人的理念。
5. 與各大公司、機構及屋苑合辦了**17次推廣合作**及**263次回收運動**，收集可作慈善用途的衣物及家居用品。

1. The 'Our Toy Stories' carnival, hosted by Harbour City in conjunction with Disney and Pixar, was organised between July and August 2019 with The Salvation Army as the **only beneficiary organisation**. During the campaign, more than 1,000 toys were collected. The campaign advocated the message of recycling and sharing resources through donating. Participants enjoyed great fun while doing good as all the proceeds from the campaign went to The Salvation Army.
2. In May 2019, The Salvation Army Recycling Programme **opened a Family Store** at The Whampoa and relocated the Wan Chai Family Store to Tiffan Tower. These stores joined the other stores to promote in-kind donation and charity eco-shopping, emphasising waste reduction and helping others.
3. In the year 2019-20, we collected 3,233 tonnes of **in-kind donations**, some of which were directly passed to the needy through social workers and the others were sold in Family Stores where the net proceeds were utilised in supporting the Army's community services.
4. Five **school talks** were given to promote environmental education and a culture of helping others among youth and children during the year.
5. Usable clothing and household goods were collected for charity purpose from **17 joint promotions** and **263 collection campaigns** co-organised with different corporates, organisations and housing estates.





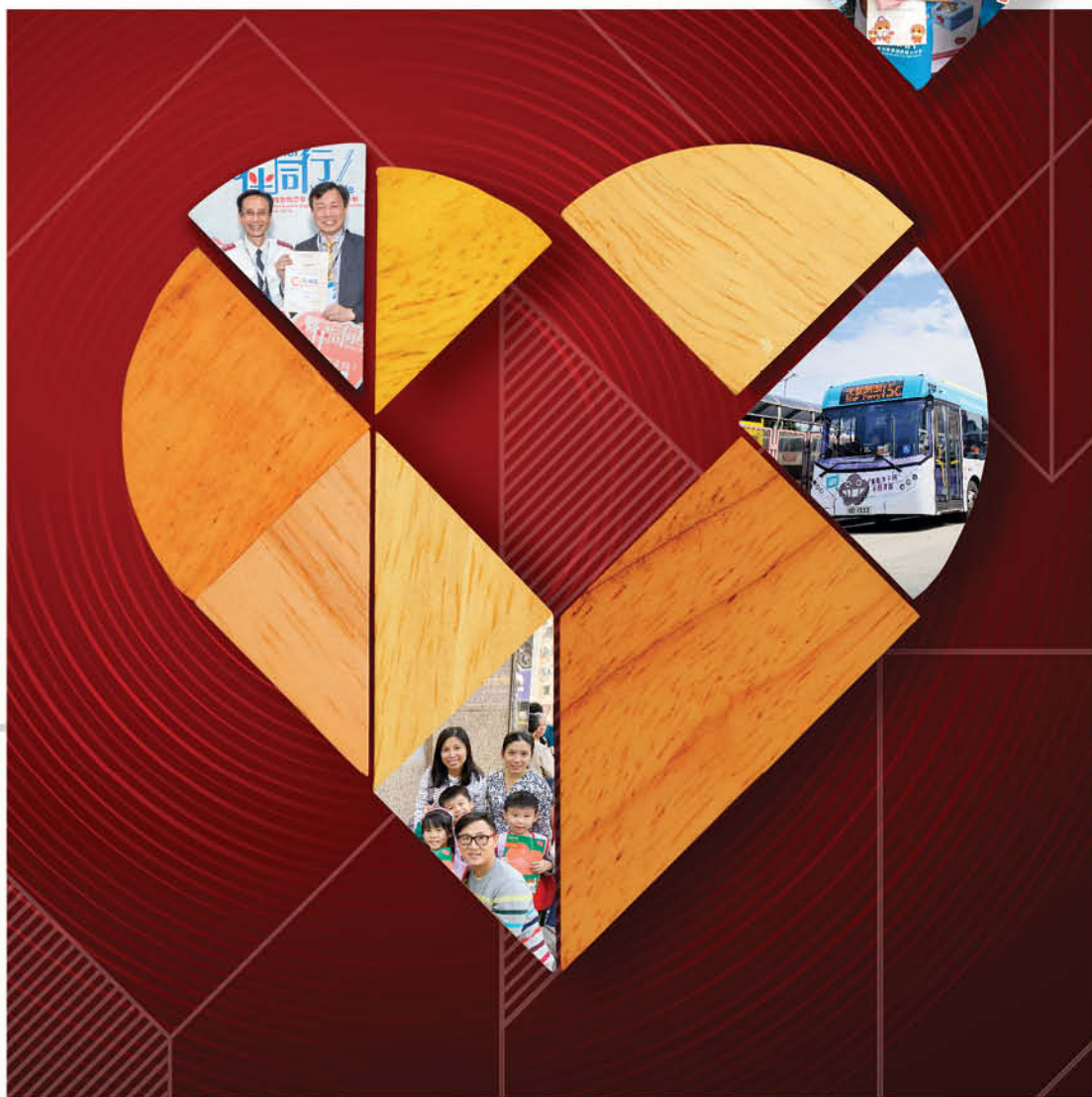


1. A total of 52 people from The Salvation Army (Macau) lao Hon Corps joined the **Family Outing** and spent a wonderful day under the glorious sun in a farm in Zhongshan.
  2. The Salvation Army (Macau) Education Centre and The Salvation Army Lam Butt Chung Memorial School co-organised two **Camps themed 'Self-care Mastery'** in March and April 2019. Through attending to one another, participating students learnt and enhanced their self-care and social skills.
  3. In November 2019, The Salvation Army Educational Services Department organised the **'Guangdong-Hong Kong-Macau Inclusive Education Forum'** at the City University of Macau. The event was supported by the Department of Education of Guangdong Province and Education Bureaus of various Guangdong cities, Hong Kong and Macau. Nearly 400 educators from these cities and scholars around the world shared their professional experience.
  4. In June 2019, Joy Family Integrated Service Centre held the **'Passing on Love'** programme on Sundays, where different groups of people were brought together in half-day activities such as meal gathering among elderly and young people or cooking section and meal-sharing between young couples and children. Different communities may interact and gain more understanding among themselves.
  5. In 2019, **8 charity sales** were held, **737.8 tonnes of in-kind donations** were received, and **65 collection campaigns** were held by Recycling Programme to collect usable clothes and household goods to be brought to the needy or sold through charity sales.
1. 救世軍（澳門）祐漢堂52人到中山的農莊參與**親子郊遊團**，在陽光燦爛的日子共享天倫樂。
  2. 2019年3至4月，救世軍（澳門）教育中心與救世軍林拔中紀念學校合辦兩次主題為「**自理我最營**」的營會，學生透過互相服侍，培養自理及社交能力。
  3. 2019年11月，救世軍教育服務部在澳門城市大學舉辦「**粵港澳融合教育論壇**」。活動得到廣東省教育廳、廣東省內各市及港澳兩地教育局的支持，接待近400名粵港澳教育工作者及各地學者進行專業交流。
  4. 2019年6月，喜樂家庭綜合服務中心逢星期日舉行「**愛·雙傳**」，串連不同人士進行活動，如長者與青年人一同用膳、年輕夫婦與兒童一起煮飯和用餐等，每次活動時間約為半天，讓不同群體增進彼此的認識與體諒。
  5. 2019年，循環再用計劃舉行**8次慈善義賣**活動，收到**737.8公噸的捐贈物資**，並舉辦了**65次回收運動**，收集有用的衣服和用品作轉贈或義賣。

- 教育與培訓** - 為雲南省宣威市落水鎮初級中學捐助設備，改善學生學習和生活環境，預防意外發生。此外亦在該校開展青春健康教育和愛滋病防治活動。
  - 基礎建設** - 資助雲南省鎮康縣南傘鎮田壩小學修建淋浴室、洗漱間、洗碗間，搭建餐廳隔熱屋頂及提供直飲水設備，以改善學生生活條件。項目受益學生457人，教師12人。
  - 水利與工程** - 為四川省美姑縣龍門鄉樹布依洛村修建沉沙池4個、飲水池7口，並安裝入戶引水管道，解決全村216戶彝族居民的飲水問題。
  - 健康與衛生** - 為四川省什邡市方亭社區和南泉鎮衛生院提供10套家庭醫生簽約服務包，並為家庭醫生項目團隊提供4期操作和使用培訓，服務人次達3,000多人。
  - 社區與社會服務綜合發展** - 為雲南省隴川縣霸遍村景頗族婦女提供景頗族傳統織錦技藝培訓和小額貸款，透過發展織錦產業改善家庭經濟，並傳承傳統織錦文化。267名村民受益，當中137名為婦女。
  - 農業與生產** - 以小額貸款方式，資助雲南省滄源佤族自治縣猛角民族鄉茶山村25農戶種植佛手柑等中草藥材，以增加農戶收入。
- Education & Training** - With the school equipment donated to Luoshui Township Junior High School, Xuanwei City, Yunnan Province, the learning and boarding environment was improved and accidents prevented. Adolescent health education and AIDS prevention programme were also carried out for the School.
  - Infrastructure** - The Army has provided basic facilities, including showers, washrooms and dishwashing rooms, for Tianba Primary School, Nansan Township, Zhenkang County, Yunnan Province. Heatproof roof was built above the school kitchen and drinking water system was installed to improve students' living conditions. 457 students and 12 teachers benefited from the project.
  - Irrigation Works & Drinking Water Project** - The Salvation Army has built 4 sedimentation tanks and 7 drinking water tanks in Shubuyiluo Village, Longmen Township, Meigu County, Sichuan Province. Water pipes were built to resolve the drinking water problem for all 216 households of Yi residents in the Village.
  - Health & Hygiene** - 10 sets of family doctor medical kits were provided for Fangting Community, Shifang City and Nanquan Township Health Centre, Sichuan Province. A 4-phase training was also given to the family doctor project teams on how to operate and use these kits. Attendances of beneficiaries have reached over 3,000.
  - Community & Social Service Integrated Development** - Jingpo women of Babian Village, Longchuan County, Yunnan Province were provided brocade weaving training and microcredits for developing their own weaving business to improve the financial condition of their families and for preserving the tradition of Jingpo brocade. A total of 267 villagers benefited, including 137 women.
  - Agriculture & Production** - The programme provides microcredits to 25 farming households in Chashan Village, Mengjiao Township, Cangyuan County, Yunnan Province to fund their planting of Chinese medical herbs such as bergamot to increase their income.



# 我們的支持者



OUR SUPPORTERS



1. 本年度「錫錫媽媽曲奇義賣」有接近4,000位親子義工協助義賣，合共為育有特殊教育需要(SEN)學童的家庭籌得近56萬港元。
  2. 感謝軍區成員支持，2019年度使命夥伴合共籌得接近港幣145萬元。當中包括5月1日在沙田城門河畔舉辦的**使命夥伴步行籌款**，共有1,127人參與，合共籌得逾38萬港元。
  3. 2019年「心好月圓」中秋行動為獨居長者、基層家庭和露宿者等弱勢社群收集接近50,000個月餅，刷新記錄。活動並籌得近43萬港元捐款，為照顧家中長者的護老者提供支援。
  4. 接近1,200個親子義工於2019年11月至12月期間，在全港各區進行**聖誕慈善義賣活動**，為救世軍社區關懷服務籌得逾29萬港元善款。另外，40間學校熱烈響應救世軍「**愛心利是捐贈行動**」2020，籌得超過55萬港元善款。
  5. 救世軍**Superkids大聯盟**是本年度最新的義工計劃，成員已超過1,518人，讓小朋友明白到服務社會、支援弱勢和保護環境的重要性。食物回收體驗團及中秋任務：暖華富迎中秋是最為觸目的活動。
1. Nearly 4,000 parent and child volunteers have participated in this year's annual **Kiss Mama Cookies Sale**, nearly HK\$560,000 for families with children with special educational needs.
  2. Members of the Command have responded generously in Partners in Mission Appeal and contributed a donation of approximately HK\$1.45 million. There were 1,127 participants joining the **Partners In Mission Walkathon** on 1 May 2019 at Shing Mun River, Shatin, raising a donation of over HK\$380,000.
  3. The Army has collected a record-breaking total of approximately 50,000 moon cakes donated to the **Mid-Autumn Festival Appeal** 2019 for the singleton elderly, families in need and street sleepers. Nearly HK\$430,000 was raised for the support of caregivers who are taking care of the elderly at home.
  4. About 1,200 parent and child volunteers participated in the **Christmas Candy charity sale** held in November and December 2019, raising over HK\$290,000 for the Army community care services. In addition, 40 schools participated in The Salvation Army **Lai See Appeal 2020**. Over HK\$550,000 was raised.
  5. The Salvation Army **Superkids League** is a new volunteer programme that aims to help children understand the importance of Serving, Supporting and Saving. This year, over 1,518 volunteers were recruited. The 2 most significant events held by the League this year were Food Recycling Experiential Tour and Mid-Autumn Festive Visit.





1. As our society develops so quickly, the participation of corporates is greatly appreciated as it allows us to update and launch services that best suit the needs of people we serve. In the photo is the **Caring Company Partnership Expo 2019**. Thanks to the generous support from our corporate partners, our innovative services and caring activities were made possible.
1. 隨著社會發展，更多的企業參與，讓救世軍的服務推陳出新，一起以更適切的服務支援有需要的人。圖為「**商界展關懷**」社區伙伴合作展2019。多謝各個企業夥伴的熱心支持，與救世軍聯手打造各式各樣的創新服務和關懷活動。
2. NWS Holdings Limited and The Salvation Army jointly launched the **'Catch Your 5\*\*' Project**, providing diversified training that inspire potentials of children with special educational needs (SEN) and assistance to their families. It also organises activities to raise public awareness. In April 2019, DustyBus carried out a mission of spreading the message of caring SEN kids - by taking SEN children and their families from Yaumatei Integrated Service for Young People and Tai Wo Hau Children and Youth Centre of The Salvation Army on board to travel around Hong Kong.
2. 新創建集團與救世軍合作啟動「**不一樣的5\*\*家庭**」計劃，為有特殊學習需要學童安排以藝術為主導的培訓，鼓勵他們發掘學業以外的才能，提升成就感；計劃同時支援學童的家庭，並透過公眾教育活動讓社會更了解有需要的兒童。2019年4月，救世軍油麻地青少年綜合服務及大窩口青少年中心的SEN小朋友及家長坐上塵巴士，走訪香港各地向社區宣揚關懷SEN學童的訊息。
3. The multi-talented **corporate volunteer teams** express their care for the community through visiting those in need and providing practical support. Their professional advice and skills also help optimising the facilities and services of The Salvation Army. Volunteers from NWS Holding Limited, Kam Tin Corps and other Army units in Kam Tin joined hands with Kam Tin Mural Village Project to paint a new mural at the entrance of the Corps and units.
3. **企業義工隊**各有所長，除走入社區關懷有需要的社群外，更會運用自身的不同技能，協助優化救世軍的硬件設施，或是提供各種專業意見和服務。來自新世界第一巴士服務有限公司的義工、錦田隊、錦田其他單位聯同錦田壁畫村，一同重新繪畫部隊及單位入口側的壁畫。

2020年1月下旬，新冠病毒開始在港澳肆虐，兩地人心惶惶。疫症初期市面上的口罩及防疫物資供應短缺，不少有需要的社群，包括獨居長者、基層家庭等，都為着張羅防疫用品，甚至日用品而感到惆悵。

感謝各界熱心捐贈，以致我們的服務單位和部隊(教會)能為有需要的人服務，包括派發口罩、防疫包、日用品及食物等(下圖)，以解決他們的燃眉之急。我們的同工撥出無數個關懷電話，部份服務如院舍、送飯等如常運作。學校停課，本軍屬校的教職員則忙於預備網上教學，製作短片為學生打氣。我們在抗疫非常時期緊守崗位，與市民同行。

As the coronavirus pandemic began to intensify in Hong Kong and Macau in late January 2020, local residents were agitated. During the early phase of the epidemic, face masks and anti-epidemic resources were in shortage. Many communities in need, including singleton elderly and grassroots families, were frustrated by the difficulties they found when trying to get these items or even daily necessities.

Thanks to the generous support of the public, our Services units and Corps (Churches) are able to continue to serve those in need, including giving out masks, anti-epidemic packs, daily necessities and food (see below), to cater for their pressing needs. Our coworkers have made numerous wellbeing phone calls to stay connected and express their care. Some services such as residential care and meal delivery have stayed operating. During school suspension period, staff members of Army schools had been busy preparing online teaching materials and making short videos to encourage our students. During the difficult anti-epidemic period, we continue to serve and stay close with the community.



100QRC

810義剪團  
810 volunteers香港飛鏢網  
9Darts.HK香港教學製作中心  
Adream Production

aimHigher Consultancy Limited

ALDI Services Asia Limited

雅麗氏何妙齡那打素醫院  
Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital雨田環球有限公司  
Ameda Global Company Limited

AMOFIA

淘化大同食品有限公司  
Amoy Food Limited艾橋生物科技集團有限公司  
AQ Bio Technology Group LimitedBasic Warehouse Gifts and Premiums  
Limited禁毒基金會  
Beat Drugs Fund Association

Benetton Asia Pacific Limited

進達貿易有限公司  
Best Advance Trading Limited

BHF International Limited

藍色干品牌世貿有限公司  
Bluestem Global Sourcing Limited中銀集團人壽保險有限公司  
BOC Group Life Assurance Company  
Limited

BreadTalk Concept Hong Kong Limited

成就教育有限公司  
Bridge To Success Education Limited亮星國際貿易有限公司  
Bright Diva International Limited利基——三星聯營  
Build King-SCT Joint VentureC&C律師事務所  
C&C Lawyers國泰航空有限公司  
Cathay Pacific Airways棋人娛樂製作有限公司  
Chessman Entertainment &  
Production Co. Ltd中國電信(澳門)有限公司  
China Telecom (Macau) Company Limited基督教家庭服務中心 - 關愛舍  
Christian Family Service Centre花旗銀行(香港)有限公司  
Citibank (Hong Kong) Limited千色店  
Citistore香港城市大學  
City University of Hong Kong香港城市大學市場營銷學系  
City University of Hong Kong -  
Department of Marketing澳門城市大學  
City University of Macau城巴有限公司  
Citybus Limited中華電力有限公司  
CLP Power Hong Kong Limited中華電力有限公司北區義工隊  
CLP Power Hong Kong Limited -  
North District Volunteer Group樂柔美健服有限公司  
Comfort Me Health Wear Company  
Limited

CommuPro Company Limited

Crown Worldwide Holdings Limited

大興(遠東)有限公司  
Da Hing (Far East) Co., Limited大新銀行有限公司  
Dah Sing Bank Limited星展銀行(香港)有限公司  
DBS BANK (HONG KONG) LIMITED好饒最佳食材供應有限公司  
Delicious Express Limited

Délifrance (HK) Limited

廣東省教育廳  
Department of Education of Guangdong  
Province

Deutsche Bank Hong Kong

愉景灣服務管理有限公司  
Discovery Bay Services Management  
Limited奧美(集團)有限公司  
Dogaroo Group Limited利銘澤黃瑤璧慈善基金會  
Drs Richard Charles & Esther Yewpick  
Lee Charitable Foundation

DTD Sourcing HK Ltd.

地球高高高有限公司  
Earth Gogo Go Limited碧翠有機耕種有限公司  
Easy Organic Farming Limited

EC Group Online Limited

澳門特別行政區政府教育暨青年局  
Education and Youth Affairs Bureau of  
the Macao SAR Government香港特別行政區政府教育局  
Education Bureau of the HKSAR  
Government

Edwin Lai International Limited

英孚教育  
EF Education First Asia Limited

EMC Campus

添力發展有限公司  
Energy Plus Development Limited雷鳴道主教紀念學校  
Escola Dom Luis Versiglia氹仔中葡學校  
Escola Luso Chinesa Da Taipa生活易服務有限公司  
ESD Services Limited樂餉社  
Feeding Hong Kong進思學堂有限公司  
Flow Stage Consultant Limited無極軒太極會  
Freehin Tai-chi Club駿亞有限公司  
Frontline Clothing Limited富士施樂文件處理亞洲有限公司  
Fuji Xerox Document Management  
Solutions Asia Limited富臨集團有限公司  
Fulum Group Holdings Limited蓋璞採購(控股)有限公司  
Gap International Sourcing (Holdings)  
Limited港威豪庭  
Gateway Apartments優活園  
Genki Garden五金世代有限公司  
Gen-X Hardware Limited金東貿易(香港)有限公司  
Gold East Trading (Hong Kong) Company  
Limited金藝聖誕禮品廠有限公司  
Golden Arts Gifts & Decor Factory  
Limited

廣域理念有限公司  
GR8 Leisure Concept Ltd.

鷹君集團有限公司  
Great Eagle Holdings Limited

綠領行動  
Greeners Action

恒隆白洋舍有限公司  
Hang Lung-Hakuyosha (Hong Kong)  
Limited

悅中旅遊(香港)有限公司  
Happiness Best Travel (HK) Limited

海港城置業有限公司  
Harbour City Estates Limited

靈實醫院  
Haven of Hope Hospital

喜高製品有限公司  
Hayco Manufacturing Limited

赫曼米勒全球客戶服務(香港)有限  
公司  
Herman Miller Global Customer  
Solutions (Hong Kong) Limited

久光製藥(香港)有限公司  
Hisamitsu Pharmaceutical (Hong Kong)  
Co., Limited

HKTVMall

香港金域假日酒店  
Holiday Inn Golden Mile Hong Kong

香港特別行政區政府民政事務總署  
Home Affairs Department of the HKSAR  
Government

香港航空發動機維修服務有限公司  
Hong Kong Aero Engine Services Limited

香港機場地勤服務有限公司  
Hong Kong Airport Services Limited

香港業餘游泳總會  
Hong Kong Amateur Swimming Association

香港迪士尼樂園度假區  
Hong Kong Disneyland Resort

香港教育局專業發展及特殊教育科特殊  
教育分部  
Hong Kong Education Bureau -  
Professional Development & Special  
Education Branch  
Special Education Division

香港足球會  
Hong Kong Football Club

香港建造學院  
Hong Kong Institute of Construction

香港專業教育學院(沙田)  
Hong Kong Institute of Vocational  
Education (Sha Tin)

香港國際機場有限公司  
Hong Kong International Airport Limited

香港金融管理局  
Hong Kong Monetary Authority

香港郵政  
Hong Kong Post

香港紅十字會  
Hong Kong Red Cross

香港專業護理學會有限公司  
Hong Kong Society of Professional  
Medical Care Limited

香港貿易發展局  
Hong Kong Trade Development Council

香港科技大學  
Hong Kong University of Science and  
Technology

皇玥集團控股有限公司  
Imperial Enterprises Holdings Limited

中國工商銀行(亞洲)有限公司  
Industrial and Commercial Bank of China  
(Asia) Limited

Inflight Sales Group (Hong Kong) limited

因麗素時裝有限公司  
Initial Fashion Co., Limited

毅歷奇  
Innik Company Limited

凝動香港體育基金  
Inspiring HK Sports Foundation

Interstellar.Studio

葉志成慈善基金有限公司  
Ip Chi Shing Charitable Foundation Limited

迦南印刷有限公司  
J & S Printing Company Limited

J. Crew Hong Kong Limited

摩根大通  
J.P. Morgan Hong Kong

成龍集團國際有限公司  
JC Group International Limited

Jennifer Sourcing Limited

駿昇恆至工程顧問有限公司  
Jensen Hughes Hong Kong Limited

童玩創作社  
Joyful Creation Co-operation

Jumpstart Training Consultant Limited

澳門萬豪酒店  
JW Marriott Hotel Macau

株式会社有限公司  
Kabushikigaisha Limited

啟勝管理服務有限公司  
Kai Shing Management Services Limited

嘉里快遞(香港)有限公司  
Kerry Express (Hong Kong) Limited

嘉里控股有限公司  
Kerry Holdings Limited

嘉里建設有限公司  
Kerry Properties Limited

童協基金有限公司  
Kids4Kids Limited

金杜律師事務所  
King & Wood Mallesons

歌華集團有限公司  
Klover Group Limited

荃灣千色匯II  
KOLOUR ■ Tsuen Wan II

鈞泰工程有限公司  
Kwan Tai Engineering Company Limited

柏霖內衣有限公司  
L & A Lingerie Limited

"la Caixa" 基金會  
"la Caixa" Foundation

朗豪坊管業處  
Langham Place Management Office

羅氏時裝集團有限公司  
LAWS Fashion Group Limited

歷程社有限公司  
Learning By Doing Center Limited

李錦記國際控股有限公司  
Lee Kum Kee International Holdings Ltd.

香港特別行政區政府康樂及文化事務署  
Leisure and Cultural Services  
Department of the HKSAR  
Government

叙福樓集團有限公司  
LH Group Limited

藍邦有限公司  
Lofty Pride Limited

郵得快有限公司  
MailsMart Limited

美心集團  
Maxim's Group

美孚荔灣街坊會有限公司  
Mei Foo Lai Wan Kaifong Association  
Limited

新濠博亞娛樂有限公司  
Melco Resorts & Entertainment Limited

新都城1期會所  
Metro City Phase 1 Clubhouse



美高斯(香港)有限公司  
Migros (Hong Kong) Limited

美麗華酒店企業有限公司  
Miramar Hotel and Investment  
Company, Limited

星晨旅遊有限公司  
Morning Star Travel Service Limited

香港鐵路有限公司  
MTR Corporation Limited

音樂兒童基金會  
Music Children Foundation

天然護髮用品中心有限公司  
Natural Hair Treatment Centre Company  
Limited

NBC Hong Kong Merchants Limited

新中國洗衣有限公司  
New China Laundry Limited

新課程研究  
New Curriculum Research

New Forest Restaurant Limited

新世界發展有限公司  
New World Development Company  
Limited

新世界第一巴士服務有限公司  
New World First Bus Services Limited

新世界第一渡輪服務有限公司  
New World First Ferry Services Limited

新世界針織廠有限公司  
New World Knitting Fty. Limited

挪亞方舟  
Noah's ark

Number 9 Coffee

新創建集團有限公司  
NWS Holdings Limited

新創建交通服務  
NWS Transport

香港特別行政區政府破產管理署  
Official Receiver's Office of the HKSAR  
Government

奧利德有限公司  
Omnidis Limited

香港定向總會  
Orienteering Association of Hong Kong

紙飛機親子餐廳  
Origami Kids Café

一對手農舍  
Our Hands Farm

聖母醫院  
Our Lady of Maryknoll Hospital

奧雅納工程顧問  
Ove Arup & Partners Hong Kong  
Limited

樂施會  
OXFAM

太古廣場  
Pacific Place

加比貿易有限公司  
Pakaphi Trading Company Limited

香港百樂酒店  
Park Hotel Hong Kong

電訊盈科及香港電訊企業義工隊  
PCCW and HKT Corporate Volunteer  
Team

電訊盈科有限公司  
PCCW Limited

半島商品有限公司  
Peninsula Merchandising Limited

筆克(香港)有限公司  
Pico International (HK) Limited

雅景印務文儀有限公司  
Polywell Printing & Supplies Ltd

大眾控股有限公司  
Popular Holdings Limited

科譽(香港)有限公司  
POSH Office Systems (Hong Kong)  
Limited

澳門培正中學  
Pui Ching Middle School Macau

Rainbow Foundation Limited

Ralph Lauren Asia Pacific Limited

龍嘉有限公司  
Ranka Limited

Reactors Coffee

江沃企業有限公司  
Riverland Enterprise Company Limited

Roasters Alchemy

香港海景驕陽扶輪社  
Rotary Club of Bayview Sunshine  
Hong Kong

香港西北區扶輪社  
Rotary Club of Hong Kong Northwest

大埔扶輪社  
Rotary Club of Tai Po

順豐速運(香港)有限公司  
S.F. Express (Hong Kong) Limited

嘉諾撒聖心中學  
Sacred Heart Canossian College

SandBucket limited

思博拓展顧問有限公司  
Seed Group Limited

信佳集團管理有限公司  
Serco Group (Hong Kong) Limited

深水埗區議會  
Sham Shui Po District Council

香港蜆殼有限公司  
Shell Hong Kong Limited

澳門喜來登大酒店  
Sheraton Grand Macao

信興集團有限公司  
Shun Hing Holdings Company Limited

舊色園可誠護理安老院  
Sik Sik Yuen Ho Shing Home for The  
Elderly

承諾國際有限公司  
Silroc International (H.K.) Limited

省躬草堂醫療中心有限公司  
Sing Kung Cho Tong Medical Charitable  
Association Limited

薯仔屋有限公司  
Small Potato Company Limited

善寧會3G同學輔工團  
Society for the Promotion of Hospice  
Care 3G Alumni

崇光(香港)百貨有限公司  
SOGO Hong Kong Company Limited

Somfy Asia-Pacific Company Limited

澳門崇新聯合總會  
Song San General Union Association of  
Macao

星巴克咖啡  
Starbucks Coffee

強領國際有限公司  
Strong Lane International Limited

小方糖甜品有限公司  
Sugar Dessert Company Limited

新鴻基地產發展有限公司  
Sun Hung Kai Properties Limited

陽光房地產基金  
Sunlight REIT

Superpark Hong Kong

太古地產有限公司  
Swire Properties Limited

昇捷控股有限公司  
Synergis Holdings Limited

泰格豪雅  
TAG HEUER

泰安環保回收再造廠有限公司  
Tai On Environmentalist Recycling & Regeneration Factory Limited

大埔區議會  
Tai Po District Council

大埔醫院  
Tai Po Hospital

大埔舊墟公立學校(寶湖道)  
Tai Po Old Market Public School (Plover Cove)

大埔體育會  
Tai Po Sports Association

大有倉集團有限公司  
Tai Yau Storage Group Limited

智寶採購(香港)有限公司  
Tchibo Merchandising Hong Kong Limited

科技顧問(香港)有限公司  
Tech Consulting (Hong Kong) Limited

香港高等教育科技學院  
Technological and Higher Education Institute of Hong Kong

電視廣播有限公司  
Television Broadcasts Limited

Thales Group

天星小輪有限公司  
The "Star" Ferry Company, Limited

香港機場管理局  
The Airport Authority Hong Kong

東亞銀行慈善基金有限公司  
The Bank of East Asia Charitable Foundation Limited

東亞銀行有限公司  
The Bank of East Asia, Limited

香港中文大學傳訊及公共關係處  
The Chinese University of Hong Kong - Communications and Public Relations Office

香港中文大學醫學院那打素護理學院  
The Chinese University of Hong Kong - Faculty of Medicine, The Nethersole School of Nursing

香港公益金  
The Community Chest of Hong Kong

香港教育大學學生事務處  
The Education University of Hong Kong - Student Affairs Office

廣東教育學會  
The Guangdong Society of Education

香港中華煤氣有限公司  
The Hong Kong and China Gas Company Limited

香港髮型協會  
The Hong Kong Association of Hair Design

香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

香港按揭證券有限公司  
The Hong Kong Mortgage Corporation Limited

香港理工大學  
The Hong Kong Polytechnic University

香港理工大學康復治療科學系  
The Hong Kong Polytechnic University - Department of Rehabilitation Sciences

香港上海滙豐銀行有限公司  
The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited

香港電燈有限公司  
The Hongkong Electric Company, Limited

凱瑟克基金  
The Keswick Foundation

九龍巴士(一九三三)有限公司  
The Kowloon Motor Bus Co. (1933) Ltd

澳門特別行政區政府市政署  
The Municipal Affairs Bureau of the Macao SAR Government

香港公開大學  
The Open University of Hong Kong

香港公開大學公共及社會政策研究中心  
The Open University of Hong Kong - The Public and Social Policy Research Centre

思明市場策劃及公關有限公司  
The PUZZLE Marketing & PR Limited

香港麗思卡爾頓酒店  
The Ritz-Carlton Hong Kong

天晉1期會所  
The Wings Phase 1 Clubhouse

Thomas Mendoza International Co., Ltd

通城鐘錶有限公司  
Thong Sia Watch Company Limited

突出創作室  
Touch Creative

樂云語言及心理輔導  
Trade 4 Language & Counseling

百寶廚餐飲服務有限公司  
Treasure Catering Services Limited

聯亞集團  
Tristate Holdings Limited

你的寶寶有限公司  
UBabyBaby Limited

UNIQLO Hong Kong Limited

睿創時裝(香港)有限公司  
Unique Fashion (HK) Limited

澳門大學  
University of Macau

澳門聖若瑟大學  
University of Saint Joseph (Macao)

駿宏顧問有限公司  
Valiant Consultancy Limited

威高國際控股有限公司  
Veeko International Holdings Limited

職業訓練局  
Vocational Training Council (VTC)

富格林有限公司  
WB Corporation Limited

維信汽車(香港)有限公司  
Wearnes Motors (HK) Limited

惠康有限公司  
Wellcome Company Limited

康仁體育發展有限公司  
Wellman Sports Development Limited

九龍倉集團有限公司(學校起動計劃)  
Wharf Holdings Limited (Project WeCan)

精華行有限公司  
William Ho Company Limited

匯賢人力支援有限公司  
Wills Limited

威信停車場管理(控股)有限公司  
Wilson Parking (Holdings) Limited

WinWin Award

永利澳門有限公司  
Wynn Macau, Limited

新尚網有限公司  
YesStyle.com Limited

青進野外定向會  
Youth Advance Orienteering Club

倍哲資本香港有限公司  
ZQ Capital Hong Kong Limited

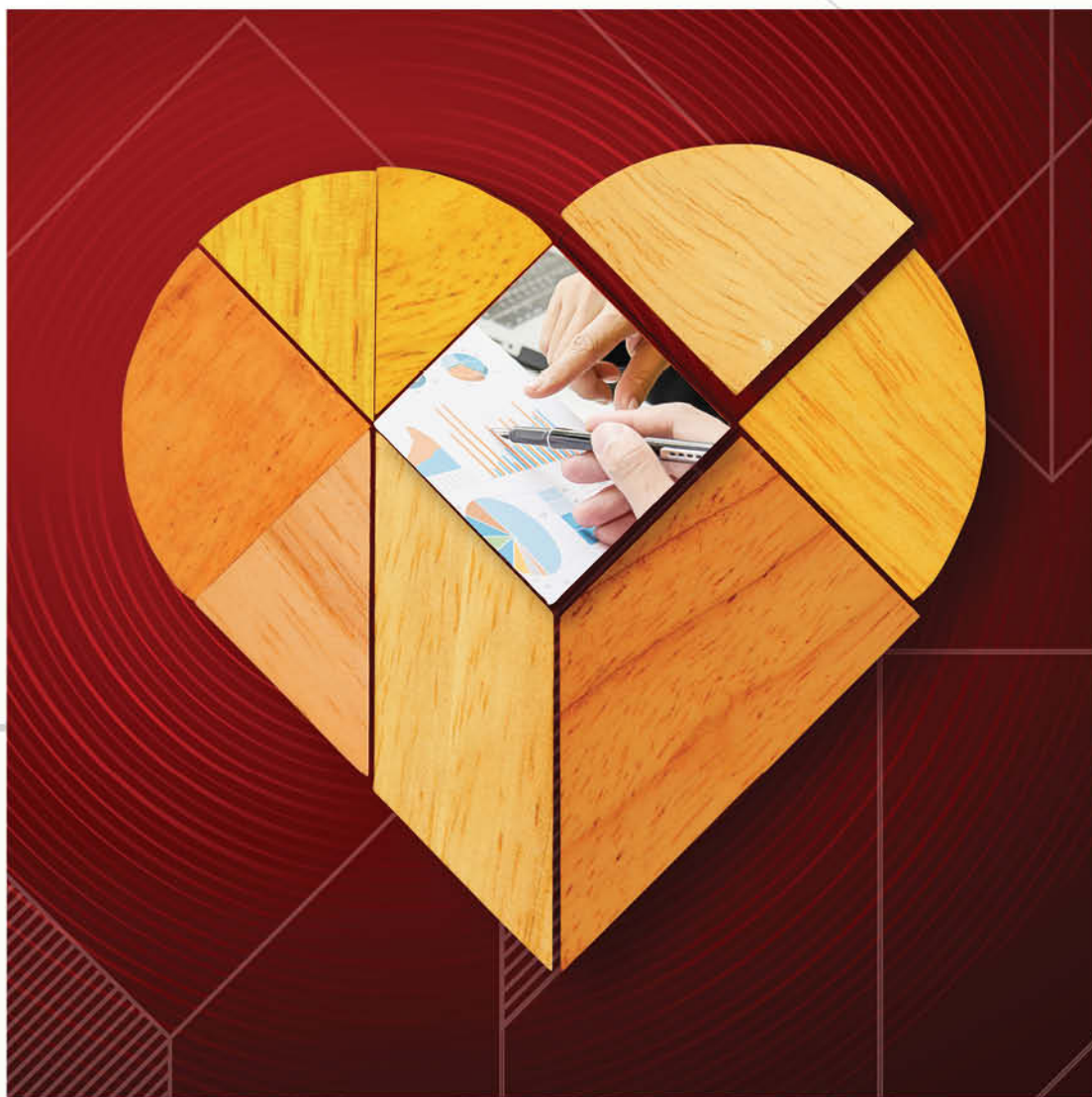
澳門中德學校

草之友會

維他奶(澳門)有限公司

澳門工聯筷子基家庭及社區綜合服務中心

# 財務摘要



# FINANCIAL HIGHLIGHTS



救世軍港澳軍區的帳目是以「基金」作為基礎，記錄機構的財政收入和分配。基金可以確保金錢直接、獨立地儲存及運用在指定的用途。以下的圖表是截至2020年3月31日，綜合各基金(教育基金除外)的概括資料。

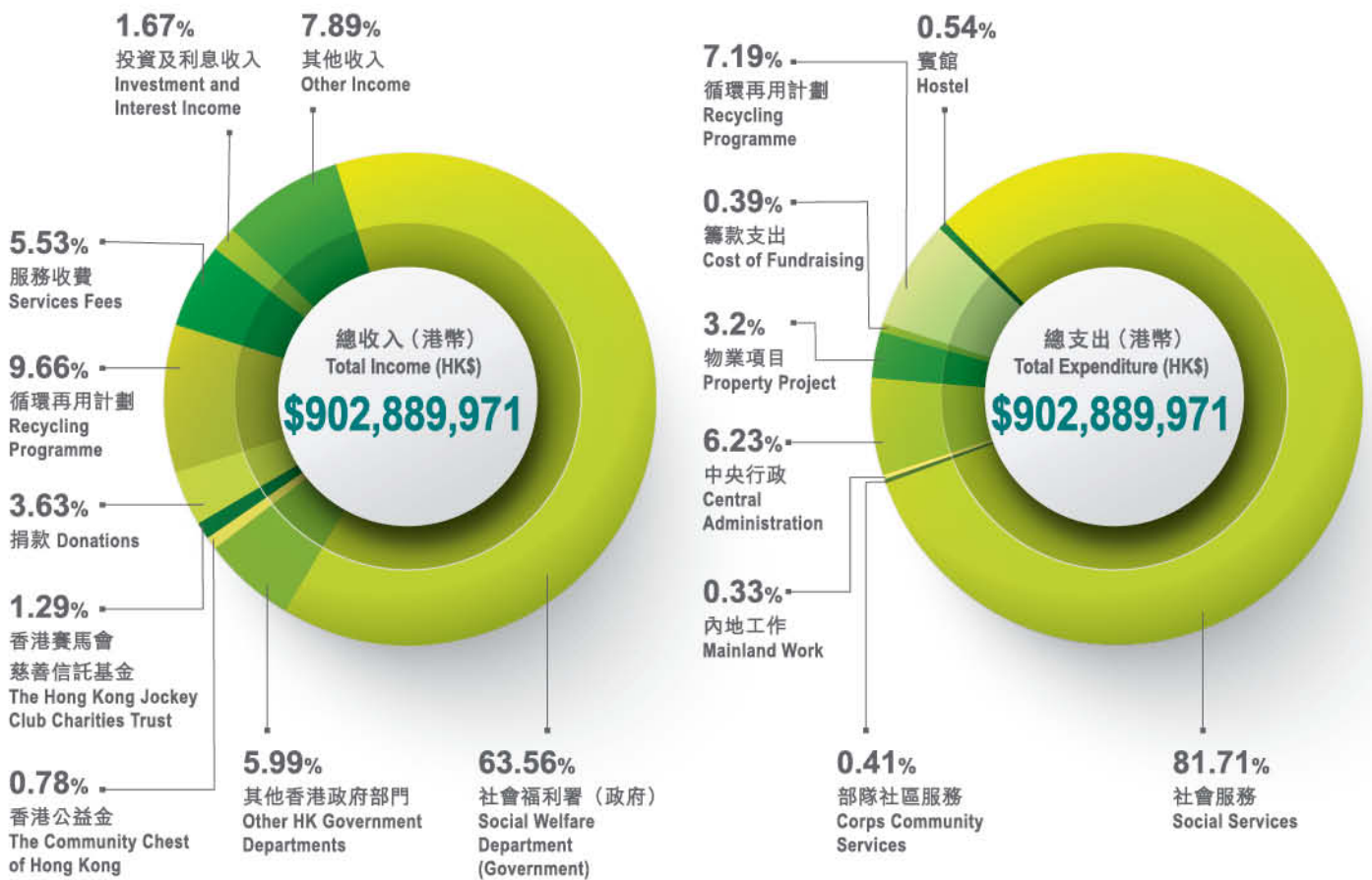
總括來說，救世軍接近70%的總收入是來自香港政府，香港公益金和香港賽馬會慈善信託基金的捐助約佔2%。公眾人士及其他機構的捐款約為3.6%，透過回收物資而籌得的款項佔總收入接近10%，其餘約15%為機構業務收益、服務收費及投資收入。

救世軍的總支出超過82%是支持港澳軍區社會和社區服務，中國內地的服務佔整體支出約0.3%。中央行政費用，包括籌募開支和物業項目的支出約佔9%；另有約7.7%是處理回收物資和業務營運的成本。

The Salvation Army Hong Kong and Macau Command accounts for all income and expenditure on 'Fund' basis. This ensures that all monies are held and expended for the purposes intended. The information presented below is a combined financial picture of funds (except Education Fund) as at 31 March 2020.

On a consolidated base, The Salvation Army received nearly 70% of total income from the Hong Kong Government. Donations from The Community Chest of Hong Kong and The Hong Kong Jockey Club Charities Trust represented around 2%. Monetary donations from public and various other funding bodies equated to approximately 3.6% whilst income generated from donated goods was nearly 10%. The remaining around 15% was received from enterprise earnings, service participants and return on investments.

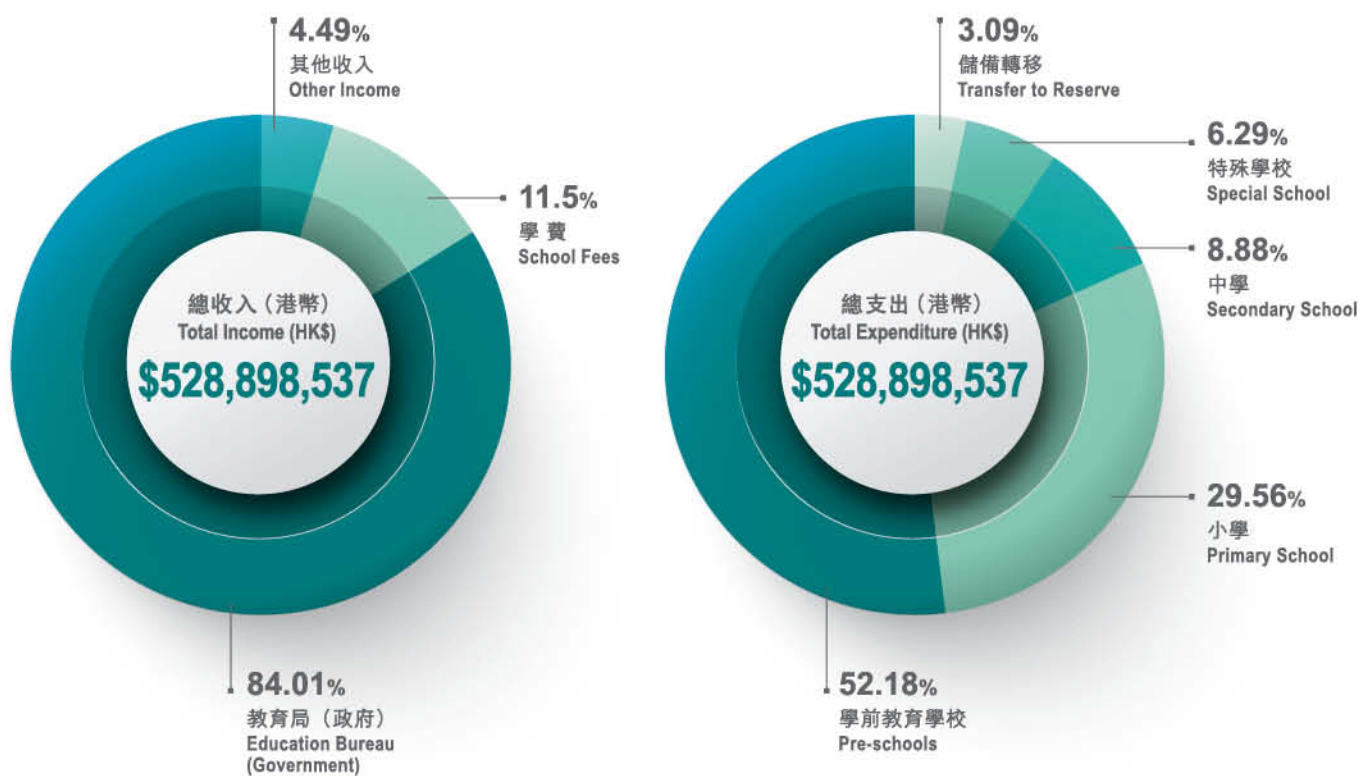
Of the total expenditure for the year, more than 82% was attributable to social and community services in the Hong Kong and Macau Command. Works in mainland China consumed nearly 0.3%. Administration including cost of fundraising and property projects accounted for around 9% of total monies expended with the remaining nearly 7.7% attributed to cost of processing donated goods and enterprise operations.



預計收入與支出  
Projected income and expenditure

For Education Fund, the Army's educational services in Hong Kong accounted for over \$528 million expenditure for 2018-19 school-year (from 1 September 2018 to 31 August 2019). The information presented below is the audited financial picture.

救世軍於香港本地的教育服務，在2018-19學年度(由2018年9月1日至2019年8月31日)的總支出超過5.28億元。以下圖表是經審核的財務資料。



救世軍自1930年起開始服務香港社會，至今已90年。服務香港近一個世紀，本軍見證着社會變遷，也與香港同步成長。歷年我們透過社會服務、教育服務、教會牧養，以及循環回收方面幫助有需要的人。未來我們將會繼續秉承「心向神 手助人」的精神服務社群。

The Salvation Army has been serving Hong Kong for 90 years since 1930. Having served the city for almost a century, the Army has witnessed changes of the society as we grow with Hong Kong. Over the years, we help those in need through our Social Services, Educational Services, church pastoring and Recycling Programme. In the future, we will continue to serve the community with the spirit of 'Heart to God, Hand to Man'.



1930-2020



## 救世軍皇后山學校 - 共建新校

救世軍自 1930 年開始服務香港社會，在本港發展教育服務亦已超過半個世紀。本軍 35 間教育單位分佈於全港各區，為不同年齡層及需要的學童提供優質教育服務。

為回應社區需要，救世軍皇后山學校將於 2021 年 9 月正式開校，我們將繼續以耶穌基督的愛和真理，打造一所培育學生「愛生命、好學習、護環境、澤社區」的優質小學。

### The Salvation Army Queen's Hill School – Building Together

The Salvation Army has been serving the Hong Kong community since its establishment in 1930. We have developed our educational services for more than half a century. 35 education units of the Army are widely distributed across the territory, providing quality education to children of different age groups and with different educational needs.

In response to community needs, The Salvation Army Queen's Hill School is opening in September 2021. We will continue to build a quality primary school in the love and truth of Jesus Christ, nurturing students who engage in life, love learning, protect the environment and benefit the community.

期盼 貴公司 / 機構 / 閣下與本軍同行，共同創建美好的新校園，惠及莘莘學子的璀璨未來。  
We sincerely invite your company / institution / you to work together with the Army to create a beautiful new campus and bright future for students



支持救世軍皇后山學校  
Support The Salvation Army  
Queen's Hill School





救世軍港澳軍區  
The Salvation Army  
Hong Kong and Macau Command

香港九龍油麻地永星里11號  
11 Wing Sing Lane, Yaumatei, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2332 4531  
傳真 Fax: (852) 2332 4286  
捐款熱線 Donation Hotline: (852) 2783 2323  
電郵 Email: info@hkm.salvationarmy.org  
網址 Website: www.salvationarmy.org.hk



 救世軍  
The Salvation Army



網址 Website :  
www.salvationarmy.org.hk

